

6



↙

**Nicht ausleihbar**













BIE LAUBERRE BIE

Vollst.  
Clavier-  
Auszug.



Ste-  
reotyp  
Ausgabe.

Berlin, bei Fr. Veitl.

[Mus 18507]

K. W. 4776

<sup>2</sup>  
De

LANDES-  
UND STADT-  
BIBLIOTHEK  
DUSSELDORF

24. 9. 2134





# P E R S O N E N.

## Sopran.

Königin der Nacht. Pamina, ihre Tochter.  
1., 2. u. 3. Dame. Drei Genien. Papagena.

## Tenor.

Tamino. Monostatos.  
Priester. Sklaven. Gefolge.

## Bass.

Sarastro. Papageno. Sprecher.  
1., 2. u. 3. Priester.

# I N H A L T.

## Erster Akt.

No.		Seite
<b>Ouvertüre.</b>		
1.	<b>Introduction.</b> Zu Hülfe! zu Hülfe! sonst bin ich verloren! <i>Oh! stelle! soccorso! nell' aspro cimento,</i>	6
2.	<b>Arie.</b> Der Vogelfänger bin ich ja. <i>Gente, è quì l'uccellatore,</i>	16
3.	<b>Arie.</b> Dies Bildniss ist bezaubernd schön. <i>Oh! cara immagine, e senza e guale,</i>	18
4.	<b>Recit. u. Arie.</b> O zittre nicht, mein lieber Sohn, <i>Non paventar, amabil figlio,</i>	20
5.	<b>Quintett.</b> Hm! hm! hm! hm! <i>Hm! hm! hm! hm!</i>	24
6.	<b>Terzett.</b> Du feines Täubchen, nur herein. <i>Colomba mia venite quà!</i>	35
7.	<b>Duett.</b> Bei Männern, welche Liebe fühlen, <i>Là dove prende Amor ricetto,</i>	38
8.	<b>Finale.</b> Zum Ziele führt dich diese Bahn, <i>Te guida a palme nobile, garzon,</i>	40
9.	<b>Recit. u. Chor.</b> Die Weisheitslehre dieser Knaben <i>Numi, qu' delli istessi sempre</i>	42
11.	<b>Duett.</b> Schnelle Füße, rascher Muth, <i>Piede snello, ardito cor,</i>	50

## Zweiter Akt.

No.		Seite
12.	<b>Marsch u. Chor.</b> O Isis und Osiris, schenket <i>Possenti Numi, Iside, Osiri,</i>	64
13.	<b>Duett.</b> Bewahret euch vor Weibertücken, <i>Fuggite, o voi bella fallace,</i>	66
14.	<b>Quintett.</b> Wie? wie? wie? ihr an diesem Schreckensort? <i>Dove, ohime? dove, o Prence, inoltri il piè!</i>	67
15.	<b>Arie.</b> Alles fühlt der Liebe Freuden, <i>Regua a move in ogni loco,</i>	75
16.	<b>Arie.</b> Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen, <i>Gli angui d'in ferno sentumi nel petto;</i>	77
17.	<b>Arie.</b> In diesen heil'gen Hallen <i>Quì sdegno non s'accende</i>	81
18.	<b>Terzett.</b> Seid uns zum zweitenmal willkommen. <i>Già fan ritorno i genii amici:</i>	83
19.	<b>Arie.</b> Ach, ich fühl's, es ist verschwunden, <i>Ah! lo so, più non m'avanza</i>	85
20.	<b>Chor.</b> O Isis! und Osiris! welche Wonne! <i>Grand' Isi! Grand' Osiri! alfin smarito è</i>	87
21.	<b>Terzett.</b> Soll ich dich, Theurer! nicht mehr sehn, <i>Dunque il mio ben non vedrò più?</i>	88
22.	<b>Arie.</b> Ein Mädchen oder Weibchen <i>Colomba, o tortovella vorria luccellator,</i>	93
23.	<b>Finale.</b> Bald prangt, den Morgen zu verkünden, <i>D'ostro e zaffir già surge adorno,</i>	96

Die deutsche Dichtung ist von Emanuel Johann Schikaneder, geb. 1751, † den 21. Sept. 1819.





OUVERTÛRE.

*Adagio.*

Musical score for the first system of the Overture, marked *Adagio*. It consists of two staves: a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a series of chords and then moves into a more melodic passage. Dynamics include piano (*p*), sforzando (*sfz*), and piano (*p*). A page number '1' is in the top right corner.

*Allegro.*

Musical score for the second system of the Overture, marked *Allegro*. It consists of four staves: two treble clef staves and two bass clef staves. The music is more rhythmic and complex, featuring many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include piano (*p*), sforzando (*sfz*), and piano (*p*). A page number '1' is in the bottom right corner.



This musical score page contains seven systems of two staves each. The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** *sfz*, *coll' sua bassa* (written below the staff), *sfz*.
- System 2:** *sfz*, *sfz*, *p*.
- System 3:** *p*.
- System 4:** *sfz*, *sfz*, *sfz*, *ff*, *p*.
- System 5:** *sfz*, *sfz*, *sfz*.
- System 6:** *p*, *cresc.*, *cresc.*, *da*, *f*.

This musical score is written for piano and violin. It begins with an *Adagio* section, characterized by a slow tempo and a focus on sustained chords and textures. The piano part features a complex, multi-layered chordal structure, while the violin part provides a more melodic counterpoint. The score then transitions to an *Allegro* section, marked by a faster tempo and more rhythmic activity. In this section, the piano part becomes more active with frequent sixteenth-note patterns, and the violin part features more melodic lines with dynamic markings such as *p* (piano) and *sfz* (sforzando). The score concludes with a final cadence in the piano part.

The image shows a page of musical notation for a piano piece, consisting of six systems of staves. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings are used throughout, including *p* (piano), *sfz* (sforzando), and *p<sup>1</sup>* (piano). The piece features complex textures, with some systems showing dense chordal structures and others featuring more melodic lines. A specific instruction, *con ottava bassa...*, is present in the fifth system, indicating a change in register for the bass line. The page number '4' is located in the top left corner.

*con ottava bassa...*

5

Handwritten musical score for a piano piece, page 5. The score is in G minor (three flats) and 3/4 time. It features a complex texture with multiple staves. The upper staves contain melodic lines with various ornaments and slurs. The lower staves contain dense chordal accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *p*, *sfz*, *f*, and *cresc.* The piece concludes with a double bar line.



No. 1.  
INTRODUCTION.

*Allegro.*

Musical score for the Introduction, featuring piano (*p*) and forte (*fp*) dynamics, and trills (*tr*). The score is in G minor and 3/4 time.

**Tamino.**

Musical score for the Tamino section, including vocal lines with German and Italian lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *fp*, *cres.*, *cen.*, *do*, *il*, *f*, *tr*, *fp*, *p*, *p<sup>1</sup>*, *sfz*, *p<sup>1</sup>*, *sfz*, *p<sup>1</sup>*.

Zu Hülfe! zu Hülfe! sonst bin ich ver - loren! zu Hülfe! zu Hülfe! sonst  
 Oh! stelle! soccorso! nell' a - spro ci - mento, nell' aspro cimento! soc -

bin ich ver - loren! der listigen Schlange zum Opfer er - koh - ren, barmher - zi - ge Götter! schon na - het sie  
 cor - so! oh stelle! in - utile è il corso, il si - bilo sen - to, gran Nu - mi del cielo! che in so - li - to



sich, schon na - het sie sich! ach, ret - tet mich, ach rettet, ret - tet, schüt - zet mich! ach schützet, schützet, ret - - tet,  
 ge - to! gran Nu - mi del cie - lo! a - i - ta! a - i - ta! oh cie - lo! nel se - no vien me - no, vien

1. u. 2. Dame. Stirb, Un - ge - heur! durch un - sre Macht! (Sie tödten die Schlange.) Tri - umph!

3. Dame. Vin - to è già il mo - stro, già il mo - stro pe - ri! Vit - to - ri - a,

ret - tet, ret - tet, schüt - zet mich.  
 me - - no nel se - - no il va - lor.

Tri - umph! sie ist voll - bracht, die Hel - den - that. Er ist be - freit,  
 vil - to - ri - a il braccio no - stro l'im - pre - sa com - pl. L'estre - mo fa - to,

er ist be - freit durch un - sers Ar - mes Tap - fer - keit, durch un - sers Ar - mes Tap - fer -  
 lo sven - tu - rato per no - i, per no - i, per noi fug - - gi, per no - i, per no - i, per noi fug -

1. Dame. 2. Dame.

keit. Ein holder Jüngling, sanft und schön, so schön als  
 Qual leg - gia - dro gio - vi - netto! Mai non

gi.

1. u. 2. Dame

ich noch nie ge - sehn. Würd' ich mein Herz der Lie - - be  
 vi - diun più bel volto. Se pia garmi a - mor de - - sti -

Ja, ja, gewiss, zum Ma - - - len schön. Würd' ich mein Herz der Lie - be  
 Cer - to par fra Ge - - - nie - letto. Se pia gar - mi de - sti -

weih'n, so müsst' es dieser Jüngling sein, so müsst' es die-ser Jüngling sein.

na, m'arda fiam - ma ognor, o - gnor si bella, m'arda fiam - ma ognor, o - gnor si bel la.

un-srer Für-stin ei - len, ihr die - se Nachricht zu er - thei - len, viel - leicht dass die - ser schö - - ne Mann' die vor' - ge Ruh ihr

pagne al - la Re - gi - na vi - a si re - chi la no - vel - la. il garzon for - se a quell' at - - - ma la sua cal - - - ma

un-srer Für-stin ei - len, ihr die - se Nachricht mit - zu - thei - len,

viel - leicht dass die-ser schöne Mann die vor' - ge Ruh ihr

pagne al - la Re - gi - na vi - a si re - chi la no - vel - la, il gar-zon for-se a quell' at - ma la sua cal - - - ma

ge - ben kann, die vor' - ge Ruh ihr geben kann.

**1. Dame.** So geht und sagt es ihr, ich bleib' in-des - sen Partite, or - su, di noi qui solatio res - te

ren - de - rà, la sua cal - - - ma ren-de - rà.

## 2. Dame.

hier. Nein, nein, geht ihr nur hin, ich wache hier für ihn. Ich bleib' indessen hier. Ich wa - che hier für  
 rò. Nò, nò, de' giorni suoi la cura i prende-rò. Qui solatio reste - rò. La cu - ra prende-

## 3. Dame.

Nein, nein, das kann nicht sein! Ich schütze ihn al - lein.  
 No, no, meglio di vuoi di-fen-derlo io sapro.

## 1. Dame.

## 2. Dame.

## 1. Dame. 1. u. 2. Dame.

ihn. Ich blei - be. Ich wache. Ich! Ich! Ich!  
 rò. Io res - to. Io veglio. Io! Io! Io!

3. D. Ich schütze ihn al - lein. Ich schütze. Ich!  
 Di - fendertolo sa - prò. Lo difen - do. Io!

*Allegretto.*

## 2. Dame.

## 1. Dame.

## 2. Dame.

## 1. Dame.

Ich sollte fort? Ich sollte fort?  
 Io par - tir? Io par - tir?

3. Dame. Ich sollte fort?  
 Io par - tir?

Ich sollte fort? Ich sollte fort?  
 Io par - tir? Io par - tir?

Ich sollte fort?  
 Io partir? Ei!  
 Ah!

**2. Dame.**      **1. Dame.**      **1. u. 2. Dame.**

Ei, ei!      ei, ei!      ei, ei! wie fein, wie fein! ei, ei!      wie fein!      Sie wären gern bei ihm allein, bei ihm al-lein. Nein  
 Ah, ah!      ah, ah!      nò, nò, nò, non      fia ve-ro, non      fia ve-ro.      Qui so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro! nò,

**3. Dame.**

ei!  
 ah!

Ei, ei! wie fein, wie fein! ei, ei!      wie fein!      Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein.  
 nò, nò, nò, non      fia ve-ro, non      fia ve-ro.      Qui so-le, bell pen sie-ro da ve-ro!

nein! nein, nein! nein, nein! nein! nein! nein, nein! das kann nicht sein!      sie wären gern bei ihm allein, bei ihm allein. Nein, nein, nein, nein, nein,  
 nò, nò, nò,      nò, nò, nò questo es-ser non può,      qui so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro. Nò, nò.      nò,

Nein, nein!  
 nò, nò,

nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein!  
 nò, nò, nò, questo es-ser non può,      sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein.      Nein, nein,  
 qui so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro.      Nò, nò,

nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein,  
 nò, nò, nò, nò, questo esser non può,  
 nein, nein, das kann nicht sein,  
 nò, questo es-ser non può,  
 nein, nein! das kann nicht sein.  
 nò, questo es-ser non può

nein, nein! nein, nein! das kann nicht sein,  
 nò, nò, nò, ques-to esser non può,  
 nein, nein! das kann nicht sein,  
 nò, questo es-ser non può,  
 nein, nein! das kann nicht sein.  
 nò, questo es-ser non può.

**Allegro.****1. Dame.**

Was wollte ich darum nicht ge - ben,  
 Oh! potessi al dolce a - mo - re

**2. Dame.**

Was wollte ich darum nicht . ge - ben,  
 Oh! potessi al dolce a - mo - re

könn' ich mit die - sem Jüngling  
 tutti offrir gli affet - ti

**3. Dame.**

Was wollte ich darum nicht ge - ben,  
 Oh! po - tessi al dolce a - mo - re

könn' ich mit diesem Jüngling  
 tutti offrir gli affet - ti  
 lo - ben!  
 mie - i!

**Allegro.** *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

könn't' ich mit diesem Jüngling le - ben!  
tutti offrir gli affet-ti mie - i!

Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein,  
Se-co trarre i giorni e l'o - - - re! ma! lo vie - ta - no gli

Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein  
Se-co trarre i giorni e l'o - - - re! ma! lo vie - ta - no gli

lein! Doch kei-ne geht!  
Dei! So-le quì!

es kann nicht sein.  
Questo es-ser non può.

Am bes-ten ist es nun, ich geh'  
Sì, meglio fia partir di quà

lein! Doch kei-ne geht;  
Dei! So-le quì!

es kann nicht sein.  
Questo es-ser non può.

Am bes-ten ist es nun, ich geh'  
Sì, meglio fia partir di quà

lein! Doch keine geht!  
Dei! So-le quì!

es kann nicht sein.  
Questo es-ser non può.

Am bes-ten ist es nun, ich  
Sì, meglio fia partir di

ich geh', ich geh'. Du Jüng-ling schön und lie-be-voll! du trau-ter Jüng-ling,  
 per - tir di quà. Tu ri-po-sa, o va-go, ad-di - - o, a mo-men-ti, ido-lo

ich geh', ich geh'. Du Jüng-ling schön und lie-be-voll! du trau-ter Jüng-ling,  
 par - - tir di quà. Tu ri-po-sa, o -va-go, ad-di - - o, a mo-men-ti, ido-lo

geh', am besten ist es nun, ich geh', ich geh', ich geh'. Du Jüng-ling schön und lie-be-voll! du trau-ter Jüng-ling,  
 quà, si, me-glio fia par-tir di quà, par - tir di quà. Tu ri-po-sa, o -va-go, ad-di - - o, a mo-men-ti, ido-lo

le-be wohl, bis ich dich wie-der seh', bis ich dich wie - - - - der seh' - - - - , bis  
 mi - - o, la tua fi-da tor-ne-rà, la tua fi - - - - da, la tu-a fi - - - - da tor-ne-

le-be wohl, bis ich dich wie-der seh', bis ich dich wie - - - - der seh', bis  
 mi - o, la tua fi-da tor-ne-rà, la tua fi - - - - da, la tua fi - - - - da tor - - - - ne -

le-be wohl, bis ich dich wie-der seh', bis ich dich wie - - - - der seh', bis  
 mi - o, la tua fi-da tor-ne-rà, la tua fi - da, la tua fi - - - - da tor - - - - ne -

*cresc.* *p*



ich dich wie - der seh.' Du seh', bis ich dich wieder seh', dich wie - der seh', bis ich dich wie - der  
 rà, la tua fi - da tor - ne - rà Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, sì, tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -

ich dich wie - der seh.' Du seh, bis ich dich wie - der seh', bis ich dich wieder seh bis ich dich wieder  
 rà, la tua fi - da tor - ne - rà Tu drà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -

**1. u. 2. Dame.**  
 sch', bis ich dich wie - der seh', bis ich dich wie - der stà', bis ich dich wie - der seh'.

**3. Dame**  
 rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà!

No. 2.

ARIE.

(Papageno erscheint.)

## Papageno.

1. Der Vo-gel-fänger bin ich ja, stets lu-stig, hei-sa hopsa-sa! ich Vo-gel-fän-ger bin bekannt bei alt und jung im ganzen Land  
 2. Der Vo-gel-fänger bin ich ja, stets hur-tig, hei-sa hopsa-sa! ich Vo-gel-fän-ger bin bekannt bei alt und jung im ganzen Land.  
 3. Wenn al-le Mädchen wären mein, so tausch-te ich brav Zucker ein, die, welche mir am liebsten wär', der gäb' ich gleich deu Zucker her.  
 1. Gente, è qui l'uc-cel-la - to - re, chi lo vuo - le, ecco - lo ec - co - lo quà: chiucel - tar puo tut - to l'an - no: vecchi, e gio - van - ni lo san - no.  
 2. Gente, è qui l'uc-cel-la - to - re, chi lo vuo - le, ecco - lo ec - co - lo quà: chiucel - tar puo tut - to l'an - no: vecchi, e gio - van - ni lo san - no.

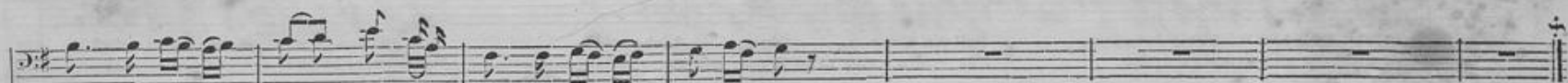


1. Weiss mit dem Locken umzu-gehn, und mich auf's Pfeifen zu ver-stehn!  
 2. Ein Netz für Mädchen möchte ich, ich fing sie dutzend-weis für mich!  
 3. Und küsste sie mich zärtlich dann, wär' sie mein Weib und ich ihr Mann;

Drum  
 Dann  
 Sie

1. *E gli uccelli ad un mio fi - schio trovan tut - ti o re - te o fi - schio:*  
 2. *di donnette u - na doz - zi - na per zim - bel - li a - ver vor - re - i,*

son al-  
 e ve-



1. kann ich froh und lustig sein, denn al - le Mädchen sind ja mein.  
 2. sperr - te ich sie bei mir ein, und al - le Mädchen wä - ren mein.  
 3. schlief an mei - ner Sei - te ein, ich wieg - te wie ein Kind sie ein.

1. *le - gro, son con - ten - to che il mi - glior miglior di me non v'ha.*  
 2. *ni - re a me ve - dre - i tutte, tut - te l'altre in quanti - tà.*



*Larghetto.***Tamino.**

No. 3.

**A R I E.**

Dies Bildniß ist be - zaubernd schön, wie noch kein Auge je ge - sehn! ich fühl' es, ich fühl' es, wie dies  
 Oh! cara immagine, e senza eguale, che non v'ha si-mi-le ide-a mortale! Sen - to nel pet-to, sen-to che i

Götterbild mein Herz mit neuer Regung füllt, mein Herz mit neuer Regung füllt. Dies Etwas kann ich zwar nicht  
 gno - to ce - le - - ste mo-to m'agita il cor, che un moto i-gno - - to m'a-gi-ta il cor. O questo affetto non so che

nennen; doch fühl' ich's hier wie Feuer brennen. Soll die Em-pfin - - dung Liebe sein? Soll die Em-pfin - dung Liebe sein?  
 si-a; ma l'al-ma mia s'empie d'ardor. For - se a - mor m'ha il sen pia-ga - to? Forse amor m'ha il sen pia-ga - to?

Ja, ja! Die Liebe ist's al-lein, die Liebe, die Liebe, die Lie - be ist's al-lein. O wenn ich sie nur finden  
 Ma l'u-sato amor non è l'u-sato a-more, l'u-sa - - to a-mor non è. Se a mirarla un so-lo i-

könn - te, O wenn sie doch hier vor mir stän - del! ich wür - de, würde warm und rein - was wür/de ich?  
 stan - te, mi con-du-ce a-mi-ca sor - te, ah! vor - re - i, vor - re - i strin - ger! al sen! vor-re - i!

Ich würde sie voll Ent - züeken an diesen heils - sen Bu - sen drücken, und ewig wäre sie dann mein, und  
 e vor-rei vi - vere a - man-te fra le dol - ci suc ri - tor - te, o per lei, per lei morire almen, per

e - - wig wäre sie dann mein, und e - wig wäre sie dann mein, e - wig wä-re sie dann mein, e - wig wä-re sie dann mein.  
 lei, per lei morire almen, per lei, per lei morire al-men, per lei mo-ri-re al-men, per lei mo-ri-re al-men.

## Königin.

No. 4.

RECIT.  
und  
ARIE.

*Allegro maestoso.*

*Recitativ.*

O zit-tre nicht, mein lieber Sohn,  
Non parentar, a - mabil figlio:  
du bist unschuldig, weise, fromm.  
no - ta m'è l'inno-cenza tu - a, la tua pie - ta - de: Ein Jüngling, so wie  
a te, sag - giogar-

*Recit. a tempo. Recit. a tempo. Recit.*

*Larghetto.*

du, vermag am besten dies tief gebeug - te Mutterherz zu trösten.  
zo - ne, a te con - vie - ne di ma - dre op - pres - sa al - te - viar le pene. Zum Lei - den bin ich aus - er - kohren: denn meine Tochter feh - let  
In - fe - li - ce, sconso - la - ta, qui so - spiro notte e

*Larghetto. mf p*

mir. Durch sie ging all' mein Glück ver-lo - ren, durch sie ging all' mein Glück ver-lo - ren. Ein Bösewicht, ein Bö -  
 di. *Ahi! la figlia sven-tu - ra - ta,* *ahi! la fi-glia sven-tu - ra - ta* *l'em-pio mo - stro,* *l'em-pio, l'em -*

- sewicht entfloß mit ihr. Noch seh' ich sie zit-tern, mit bau - - gem Er - schüttern, ihr  
 - pio mostro mi ra-pì. *Le vo - ci tre - man - - ti,* *i pat - - pi - ti,* *i pian - ti,* *le*

ängst - li - ches Be - ben, ihr schüch-ter - nes Stre-ben. Ich mußte sie mir rauben se-hen! Ach helf! ach helf! war alles, was ich  
 va - ne di - fe - se, *le tri - da,* *leof - fe - se ancor mi suonano d'intorno al cor.* *Oh ciel! oh ciel!* *la mise-ra gri-*

sprach. Allein ver - gebens wahr Fiehn, denn meine Hül - fe war zu schwach, denn meine Hül - fe war - - zu  
 dò. A di - fen - derti, Pa - mina, ah! la ma - dre non ba - stò, ah! la ma - dre, la ma - dre non... ba -

***Allegro moderato.***

schwach.  
 stò. Du, du, du wirst sie zu befrei - en ge - hen, du wirst der Tochter Ret - ter  
 Va! ri - tor - - la, ri - tor - la al ra - pi - to - re, tu mi puoi ren - - der la

sein, ja, du wirst der Tochter Retter sein! und werd'ich dich als Sie - ger se - hen, so sei sie dann auf e - wig  
 figlia, sì tu mi puoi ren - - der la fi - glia! se tor - ni vin - ci - to - re, gran mer - ce - de a te da -



dein, so sei sie dann  
rò, granmerce

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'dein, so sei sie dann' and 'rò, granmerce'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamic markings include *fp* and *p*.

auf  
de la

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'auf' and 'de la'. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture. The system concludes with a key signature change to one sharp (F#).

e te wig dein, auf e - wig dein, auf e - wig dein.  
da - rò, a te da - rò, a te da - rò.

The third system features the vocal line with the lyrics 'e te wig dein, auf e - wig dein, auf e - wig dein.' and 'da - rò, a te da - rò, a te da - rò.' The piano accompaniment includes a trill (*tr*) in the vocal line and dynamic markings *cres.* and *cresc. do.* in the piano part.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line is not present in this system.

**Allegro.****Tamino.**

No. 5.

**QUINTETT.**

Der Arme kann von Strafe sagen, denn seine  
Perchè menti, mentir non lice, quell' infe-

**Papageno** (deutet traurig auf sein Schloss am Munde).  
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

Sprache ist da - hin.  
li - ce ammu - ti.

Ich kann nichts thun, als dich be - klagen, weil ich zu schwach zu helfen  
Che far poss' io nel tuo tor - mento? indarno io sen - to di te pie -

Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

bin;  
tä,

ich kann nichts thun,  
che far poss' io

als dich be - klagen,  
nel tuo tor - mento!

weil ich zu schwach zu  
in - darno io sen - to

helfen bin,  
di te pie - tà.

weil ich zu  
che far poss'

Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

**1. Dame***(nimmt ihm das Schloss ab).* 25

Die Kö-ni-gin be-gnadigt dich, er-lässt die Stra-fe  
*L'alla Deagìa ti per-do-na, ed il lab-bro ti spri-*

schwach zu hel-fen bin, weil ich zu schwach zu hel-fen bin.  
*io nel tuo tor-mento?indar no io sen-to di te pie-tà.*

hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!  
 hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

**2. Dame.****1. u. 2. Dame.**

dir durch mich.  
*gio-na.*

Ja, plandre-lüge nur nicht wieder.  
*Par-lar,- sì, ma non men-ti-rè.*

Dies Schloss soll dei-ne  
**3. Dame.**

*E per te fia questoit*

Nun plaudert Pa-pa-ge-no wieder.  
*Può Papa-geno dunque par-lar.*

Ich lü-ge nimmermehr, nein, nein!  
*Io mentir mai più nò, nò, nò, nò.*

Warnung sein, soll dei-ne Warnung, dei-ne War-nung sein. *Sotto voce.* Bo - kämen doch die Lügner  
 pe - gno. E per te fia questo, fia questo il pe - gno. *Sotto voce.* Se ogni ac - cen - to men - ti -

*Tamino. Sotto voce.* Be - kämen doch die Lügner  
 Se ogni ac - cen - to men - ti

Dies Schloss soll mei - ne War - nung sein, soll meine Warnung sein. *Sotto voce.* Be - kämen doch die Lügner  
 E per me fia questo il pe - gno, fia questo il pe - gno. *Sotto voce.* Se ogni ac - cen - to men - ti

eres - cen - do

al - le ein solches Schloss vor ih - - ren Mund; statt Hass, Ver - läumdung, schwarzer Galle, bestände  
 to - re sem - pre chiuso il var - - co a - vesse; sul - la fro - dee sul li - vore regne -

al - le ein solches Schloss vor ih - - ren Mund! statt Hass, Ver - läumdung, schwarzer Galle, (regne-) bestände  
 to - re sem - pre chiuso il var - - co a - vesse; sul - la fro - dee sul li - vo - re

*sfz* *f* *p*

Lieb' und Bruder-bund, statt Hass, Ver - läumdung, schwarzer Gal - le  
 reb - bea - more e fè, sul - la fro - dee sul - li - vo - re  
 Lieb' und Bru - der - bund, statt Hass, Ver - läumdung, schwarzer Gal - le  
 a - more e fè, sul - la fro - dee sul - li - vo - re  
 be - stände Lieb' und Bru - der - bund.  
 re - gne - reb - be a - mo - rec fè.  
 be - stände Lieb' und Bru - der - bund.  
 re - gne - reb - be a - mo - rec fè.

**I. Dame** (Reicht ihm eine goldene Flöte.) O Prinz, nimm dies Ge - schenk von mir! dies sen - det un - sre Für - stin  
 A te or - te - - - se un no - bil do - no là Dea stel - li - fe - ra ec - coin -

dir.  
 viò.  
 Die Zau - ber - flö - te wird dich schützen,  
 Nell'at - teim - pre - se felet - to suo - no  
 im grössten Un - gluck un - ter -  
 ti può di - fen - der, guidar - ti

## 1. u. 2. Dame.

stützen. Hie mit kannst du all - mächtig handeln, der Menschen Leiden - schaft verwandeln, der Trau - ri - ge  
 pud. 3. Dame.

Per lui sco - prir dell' alme i vo - ti, e puoi de' rei co - reg - ge - rei moti, gli af - fan - ni, il mi - se - ro

wird freudig sein, den Ha - gestolz nimmt Liebe ein. O! so ei - ne Flö - te, ist mehr als  
 si scorde - rà; l'alma più geli - da a - mar sa - prä. Ah mag - gior fia questo do - no che nol so -

**Tamino.**

**Papageno.**

Ah mag - gior fia questo do - no che nol so -

Gold und Kro - - nen werth, denn durch sie wird Menschen - glück und Zu - frie - den - heit ver -  
 no i ser - - ti e l'or, se per lui, se più fe - li - ce ren - der ti - ce il mon - do an -

Gold und Kro - - nen werth; denn durch sie wird Menschen - glück und Zu - frie - den - - heit ver -  
 no i ser - - ti e l'or, se per lui se più fe - li - ce ren - der ti - ce il mon - do an -

Gold und Kro - - nen. werth, denn durch sie wird Menschen - glück und Zu - frie - den - heit ver -  
 no i ser - - ti e l'or, se per lui se più fe - li - ce ren - der ti - ce il mon - do an -

Gold und Kro - - nen werth, denn durch sie wird Menschen - glück und Zu - frie - den - - heit ver -  
 no i ser - - ti e l'or, se per lui se più fe - li - ce ren - der ti - ce il mon - do an -

mehrt, wird Men - schen - glück ver mehrt, Zu - frie - - den - heit ver - mehrt.  
 cor, ren - der li - - ce il mon - do an - cor, ren - der ti - - ce il mon - do an - cor.

mehrt, wird Men - schen - glück ver - mehrt, Zu - frie - - den - heit ver - mehrt.  
 cor, ren - der ti - ce il mon - do an - cor, ren - der ti - ce il mon - do an - cor.

Nun ihr schönen Frauen - zim-mer, darf ich — so empfehl' ich mich? Dich em - pfehlen kannst du im-mer, doch be-  
Or su bet - le Da - mi - get - le, me ne vò con buona gra - zi - a. Non par - tir, che la Re - gi - na ti de-

stimmt die Fürstin dich, mit dem Prinzen ohn' Ver - weilen, nach Sä - rastro's Burg zu ei-len. Nein! da - für be - dank' ich mich! Von euch  
stina ad opera au - da - ce. Tu del Prence omai se - gua - ce, va Sa - rastro a de - bel - lar. No! ra - gaz - ze, troppo o - nor! da voi

selbsten hör - te ich, dass er wie ein Ti - ger - thier; sicher liess ohn' al - le Gnade, mich Sa - rastro rufen, braten, rufen, braten, rufen,  
pur l'in - te - si già, che co - lui di Tigre ha il co - re; che di me sen - za pie - tà fa - rà to, stoun lessò, un rostò e a suoi can mi get - te-

## Die 3 Damen.

## Papageno.

braten, setz - te mich den Hunden vor. Dich schützt der Prinz, trau' ihm al - lein, da - für sollst du sein Die - ner sein. Dass doch der Prinz beim Teufel  
rà! e a suoi can mi get - te - rà. Te - co è il Prence; a lui ti fi - da; ei tua guida o - gnor sa - rà. Eh vada il Prence al - la ma-



wä-re! Mein Le-ben ist mir lieb, am En-de schleich, bei mei-ner Eh-re! er von mir, wie ein Dieb.  
 lo - ra che a me pia-ce ti cam - par, e quando ac-ca - da, il Prence an-co-ra mi po - treb - be abbando - nar.

Die 3 Damen. Papageno.

1. Dame gibt ihm eine Maschine wie ein hölzernes Geläute.  
 Hiernimm dies Kleinod, es ist dein. Papag. Ey! ey! was mag dar-innen sein? Dar-in-nen hörst du Glöckchen tönen. Wird ich sie wohl auch spielen  
 Via prendi; questo dono è sol per te. Oh! oh! qua dentro co-sa c'è? V'è un dolce squillo; l'o-di so-nar? E tin-tin-nar io lo po-

1. u. 2. Dame. O ganz ge-wiss, ja! ja! ge-wiss. Sotto voce. Sil - ber - glöckchen, Zau - ber - flö-ten sind zu eu - - - rem  
 3. Dame. L'uccel-la - tor, si! si! lo può Sotto voce. Sì, quel Flauto, sì, quel suono vo - - stro scu - - do ed  
 Tamino. Sotto voce. Sil - ber - glöckchen, Zau - ber - flö-ten sind zu un - - - serm  
 trò? (können)? Sotto voce. Sì, quel Flauto? sì, quel suono no - - stro scu - - do ed

Schutz von - nö-then. Le-bet wohl! wir wol-len gehn, le - bet wohl! auf Wie - der -  
 ar - mi so - no, ca - ri, ad - dio! con - vien par - tir, ca - ri, ad - dio! vi gui - di o -  
 Schutz von - nö-then. Le-bet wohl! wir wol-len gehn, le - bet wohl! auf Wie - der -  
 ar - mi so - no. Car!, ad - dio! con - vien par - tir, ca - ri, ad - dio! vi ser - bia -

*sfz p* *sfz p* *sfz p*

sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn.  
 nor, ca - ri, ad - dio! vi gui - dio - nor.  
 sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn. Doch schö-ne Da-men sa - get mir:  
 mor, ca - ri, ad - dio! vi ser - bia - mor. Deh bel - te di - te, deh! per pie - tà:  
 sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn. Wie man die Burg wohl finden kann  
 mor, ca - ri, ad - dio! vi ser - bia - mor. Do-veil ne - mi - co si tro - ve - rà.

*sfz p*

**Tamino**  
wie man die Burg wohl fin - den kann, wie man die Burg wohl finden kann. *Andante.*

**Papageno.**  
*Deh bel - le, di - te, do - veil ne - mi co si tro - ve - rà, si tro - ve - rà.* *Andante.*

**1. u. 2. Dame. Sottovoce.**

**3. Dame.**  
Drei Knäbchen, jung, schön, hold und weise, be - glei - ten each auf eu - rer Rei - se. Sie wer - den eu - re Füh - rer sein,  
*Sotto voce.* *Trebei gar - zon lu - cen - ti sull' a - li d'or a voi dal ciel ver - ran - no, es - s'il sentier v'ad - dit - te - ranno,*

**Tamino.** **1. u. 2. Dame.**  
folgt ihrem Ra - the ganzallein. Drei Knäbchen, jung, schön, hold u. weise, be - glei - ten uns auf un - srer Rei - se. Sie wer - den eu - re Füh - rer sein,

**Papageno.** **3. Dame.**  
*queicondot - tier con - vien seguir. Tre bei garzon lu - cen - ti sull' a - li d'or a noi dal ciel ver - ran - no? Es - s'il sentier v'ad - dit - te - ranno,*

**Tamino.**  
folgt ihrem Ra-the ganz al-lein. So le - bet wohl! wir wol - len gehn, lebt wohl! lebt wohl, auf Wiedersehn! So le - bet wohl! wir wol - len gehn, lebt  
**Tamino.**  
qui condottier con - vien se-guir. Oh ca-ri-ad-dio! con - vien partir, oh

**Papageno.**  
So le - bet wohl! wir wol - len gehn, lebt wohl! lebt wohl auf Wiedersehn. So le - bet wohl! wir wol - len gehn, lebt

wohl! lebt wohl, auf Wieder - sehn, auf Wie - der - sehn, auf Wie - der - sehn.  
ca - ri ad-dio! vi ser-bi a - mor, vi gui - di onor. vi gui - di onor.

wohl! lebt wohl, auf Wie - der-sehn, auf Wieder-sehn, auf Wieder-sehn.

ca - ri ad-dio! vi ser-bi amor. vi ser-bi amor vi ser-bi amor.

*Allegro molto.*

**Monostatos.**

**Pamina.**

**Monostatos.**

**Pam.**

№ 6.

**TERZETT.**

Du feines Täubchen, nur herein. O welche Marter, welche Pein! ver-lo-ren ist dein Leben. Der  
 Colomba mia ve-ni-te qua! Chemostro rio! che crudel-tà! Mo-rir, morir do- ve-te. La

Tod macht mich nicht beben, nur meine Mut-ter dau-ert mich, sie stirbt vor Gram ganz si-cher-lich. He!  
 morte io non pa-ven-to ma d'una ma-dre il fier tor-men-to! ah! che la pena l'uc-ci-de-ra! Ehi!

**Pamina. (Sie legen ihr Fesseln an.)**

Slaven! legt ihr Fesseln an, mein Hass soll dich ver-derben. O lass mich lie-ber sterben, weil nichts, Bar-bar,  
 schiavi, una ca-te-na! la mia rab-bia hai du provor. Deh, la mia morte af-fretta, se non sai non sai

(Sie sinkt ohnmächtig auf ein Sopha.)

... dich rühren kann. **Mon.** Nur fort! nur fort! Lasst mich bei ihr allein! (Sklaven gehn ab.)  
 ... sentir pie-tà O-là! o-là! vo sol con lei restar.

**Papageno.** (Am Fenster von Wo bin ich wohl? wo mag ich sein? A - ha! da find' ich Leute. Gewagt! ich geh' hinein.  
 aussen.) Chi mi di-ce. ov'io mi si-a? Buono affè! c'è compa-gnia, or vediam, vediam cos'è. (Geht hinein.)

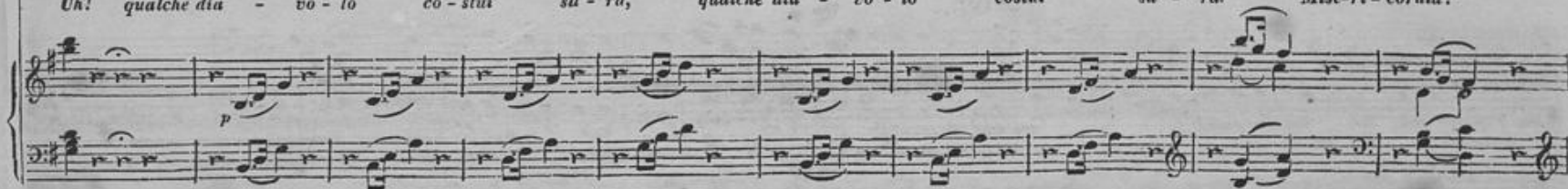
**Papageno.**  
 Schön Mädchen, jung und fein, viel weisser noch, als Kreide  
 Ra-gazza va-ga, e bella, più chiara d'u-na stella.

**Monostatos.** (Erschrecken beide.)


Hu! das ist der Teu - fel si - cherlich, das ist der Teu - fel si - cher - lich! Hab'  
 Uh! qualche dia - vo - lo co - stui sa - rà, qualche dia - vo - lo co - stui sa - rà. Miseri-

**Papageno.**


Hu! das ist der Teu - fel si - cherlich, das ist der Teu - fel si - ch er - lich! Hab' Mitleid!  
 Uh! qualche dia - vo - lo co - stui sa - rà, qualche dia - vo - lo costui sa - rà. Mise-ri - cordia!



*p*



Mitleid!  
cordia!

ver - schone mich!  
per cari - tà!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

ver - schone mich!  
per cari - tà!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!



Andantino.

Pamina.

Papageno.

N<sup>o</sup>. 7.  
DUETT

Bei Männern, welche Lie - be fühlen, fehlt auch ein gu - tes Herze nicht. Die süßen Triebe mit - zu - fühlen, ist dann der  
Là do - re prende Amor ri - cet - to, si fà che ac - cende ancor pie - là. Dunque esser grata al nostro af - fetto la don - na a -

Wir wollen uns der Liebe freun, wir leben durch die Lieb' al - lein, wir le - ben durch die Lieb' al - lein.  
Weiber er - ste Pflicht. Nel nostro sen sol regni a - mor, e pel suo ben vi - va o - gni cor, e pel suo ben vi - va o - gni cor.  
ma - la o - gnor do - vrà.

Die Lieb' versüs - set je - de Plage, ihr opfert je - de Cre - a - tur  
I nostri af - fan - ni ac - que - ta a - more: a lui so - get - to è il mon - do in - ter. Ihr hoher  
Sie würcet uns're Le - bens - tage; sie wirkt im Kreise der Na - tur. De' suoi de -  
Ai giorni, a - gl'anni ci dà sa - pore, con il di - let - to e cot pia - cer.



Zweck zeigt deut - lich an, nichts Edlers sei, als Weib und Mann, nichts Ed - lers sei, als Weib und Mann. Mann und Weib,  
 sir, del suo gio - ir, nò, dono il Ciel più bel non ha, nò, do - na Ciel più bel non ha. Donna, ed uom,

*pp* *mf*

*Sotto voce.* *f* *Sotto voce.*  
 und Weib und Mann, Mann und Weib und Weib und Mann rei - cheu an die Gott - heit an; Mann und Weib und Weib und Mann rei - c'en  
 se accoppia a - mor, *S.v.* don - na, ed uom, se accop - pia amor; donna ed uom, ne go - de - rà; *S.v.* don - na, ed uom, se accop - pia amor, don - na, ed

*p* *f* *p*

an die Gott - - heit an, die Gottheit an, die Gottheit an.  
 uom. ne go - - de - rà, ne go - de - rà, ne go - de - rà.

*p* *fp* *fp* *p*

No 8.

## FINALE.

*Larghetto.*

(Die drei Knaben führen den Tamino herein.)

**3 Knaben.**

Zum Zie-le führt dich diese Bahn, doch musst du, Jüngling, männlich sie - gen. Drum hö - re un - sre Leh - re an: Sei  
Te guida a pal-me no-bi-le, gar-zon, l'al-le-ro se - - gno: ma fianc il pe-gno, in-do-mi-ta co-

**Tamino.**

standhaft, duldsam, und ver-schwiegen! Ihr holden Klei - nen, sagt mir an, ob ich Pa - mi - - neu ret - ten  
stan-za, fe-de e si-len-zio. Oh! amici Ge - nii, voi di - - te al - men, se la Pa - mi - - na sal-var po-

## 3 Knaben.

kann? Dies kund zu thun, steht uns nicht an, sei standhaft, duldsam und ver-schwiegen. Be - den - ke dies; kurz, sei ein  
trö? Lo chiedi in-van: ram-men-ta sol co - stan za, fe-de e si - ten-zio. Pen - sa! qual es - ser

ten. ten. ten.

## 1 u. 2 Knabe.

Mann. Dann, Jüngling, wirst du männlich sie - gen, dann, Jüngling, wirst du männlich sie - gen.  
dei, e spera allor palme, e tro-fe - i, e spera allor palme, e tro-fe - - i.

Mann. Dann, Jüngling, wirst du männlich sie - gen, dann, Jüngling, wirst du männlich sie - - gen.  
dei, e spera at-lor palme, e tro-fe - i, e spera at-lor palme, e tro-fe - - i.

tr

No. 9.

## RECITATIV.

## Tanto.

Die Weisheitslehre die-ser Knaben sei e-wig mir in's Herz ge-gra-ben. Wo bin ich nun? was wird mit mir?  
 Nu-mi, que'det-ti i - stes-si sempre vivanno entro il mio cor im-presst. Oh ciel! che veggio? che fia di me?

Ist dies der Sitz der Göt-ter hier? Es zeigen die Pforten, es zeigen die Säulen, dass Klug-heit und Ar-beit und Kün - ste hier  
 de' numi il seg-gio questo fors'è? Ah! tutto d'intor-no, ah! par-mi che di-ca: quì prudenza, qu: l'u-ti-l fa-ti-ca qui'l'arti han sog -

## Allegro.

weilen; wo Thä - - tigkeit thronet, und Müs - - siggang weicht, erhält seine Herrschaft das Laster nicht leicht.  
 giorno; In - du - - stre su - do re se l'o - - zio fu - gò, malfermo Si-gnore là il vizio re - gnò, **Allegro assai.**

Ich wage mich muthig zur Pforte hinein,  
*Dell'anima acce-sa si segua l'ar dor,*

die Absicht ist edel, und lauter und rein,  
*è nobil l'im - presa, e puro il mio cor,*

er-zittere folger  
*si, tremi il rapi-*

Bö-sewicht!  
*tor!*

Pa-minen retten,  
*Salvar Pa-mi-na,*

Pa-minen retten,  
*salvar Pami-na*

ist mir Pflicht.  
*è mio do-ve-re.*

(Geht an die Pforte rechts.)

(Stimme von innen.) **Tamino.** (Geht zur linken Pforte.)

Zu - rück! zu - rück! zu - rück! so wag' ich hier mein Glück.  
*Ar - re-sta! Ar - re-sta! ar - re-sta! all' al - tra porta dunque si vada.*

44 (Eine Stimme von innen.) **Tamino.** (Steht sich um.) (Er klopft; ein alter Priester erscheint.)

Zu - rück! Auch hier ruft man zurück? Da seh' ich noch ei - ne Thür! vielleicht find' ich den Eingang hier.  
 Ar - re - sta! Qui pur at - cum m'arresta? Per l'en - tra - ta maggi - ore alfin si tenti pe - ne - trar.

**Priester.** **Tamino.**

Wo willst du kühner Fremdling hin, was suchst du hier im Heiligthum? Der Lieb' und Tugend Ki - gen -  
 E do - ve stranier l'in - ol - tri in questo tempio au - da - ce, che cer - chi? D'amore il seggio, e di vir -

*Adagio.* *And. a tempo.*

**Priester.** **Tamino.**

thum. Die Worte sind von hohem Sinn, allein wie willst du diese finden? dich leitet Lieb' u. Tugend nicht, weil Tod u. Rache dich entzünden. Nur Rache einem  
 tù. Favel - la degna d'un no - bil cor, ma come spe - ri giun - gervi mai? tuoi duci, amor, virtù non son, vendetta, e sdegno te guidan solo. E ver ma contro un

*Adag. a tempo.*

**Priester.** **Tamino.** **Priester.** **Tamino.**

Bö - se - wicht. Den wirst du wohl bei uns nicht finden. Sa - ra - stro herrscht in die - sen Gründen? Ja! ja! Sa - rastro herrschet hier. Doch in dem  
 em - pio. Che qui tro - var non si po - tria, Sa - ra - stro, di, non è qui Si - gno - re? Sì, sì, Sa - rastro è qui Si - gno - re. Nel tempio

**Priester.****Tamino.****(Will gehn.) Priester.**

45

Weisheitstem - pel nicht. Er herrscht im Weisheitstempel hier. So ist denn al - les Heu - che - lei! Willst du schon wieder gehn?  
*re - gna egli pur? In que - sto lo - co i - stesso ci regna, è ver. Dunque men - da - ce è qu' vir - tu! Gar - zon! co - si l'af - fret - ti!*

**Tamino.****Tamino.**

Ja, ich will gehn, froh, und frei, nie eu - ren Tempel sehn. **Priest.** Erklär' dich näher mir, dich täuschet ein Betrug. Sa - rastro wohnt hier? das  
*Si, vò par - tir, si fug - go, fre - mo a mi - rar quel tempio. Meglio ti spiega al - men, for - se l'in - ganna mi - se - ro er - ror. Sa - rastro è vostro rè? sa -*

*dolce.*

**Priester.****Tamino.****Priester.**

ist mir schon ge - nug. Wenn du dein Leben liebst, so re - de: bleibe da! Sa - rastro has - sest du? Ich hass' ihn e - wig, ja! So gib mir deine  
*per di più non cu - ro. O morte attendi, ovvero ri - spon - di: non partir! o - di tu tanto dunque Sa - rastro? Sì, e sempre l'o - die - rò. Ma la ragion pa -*

**Tamino.****Priester.****Tamino.**

Gründe an! Er ist ein Unmensch, ein Ty - rann! Ist das, was du gesagt, er - wiesen? Durch ein unglücklich Weib be - wies - sen, die  
*le - sa. E un barbaro, un Ti - ranno! E qual hai prove, on - de ac - cu - sar - lo? Assai lo prova d'una Madre l'af - fanno, che*

**Pries.**

Gram und Jammer nie - der drückt. Ein Weib hat al - so dich berückt? Ein Weib thut we - nig, plaudert viel, du Jüngling glaubst dem Zun - gen - spiel?  
*notte e di struggeil do-lor. E credi a pianto femmi - nil? spesso se-du-ce trop-po fa-cil pie-la-de, il suon che va-le di gar-ru-la fa-vel-la.*

**Tam.****Priest.**

O! legte doch Sarastro dir die Absicht seiner Handlung für. Die Ab - sicht ist nur allzu klar, riss nicht der Räuber ohn' Er - barmen, Pa - minen aus der Mutter Armen? Ja  
*Oh! se po-tes-se spie-gar-ti almen Sarastro il suo pensie - ro! Troppom'è nota l'almarea, non tol - se Pa-mi-na al sen del - la sua madre? E*

**Tamino.****Priester.**

Jüngling, was du sagst ist wahr. Wo ist sie, die er uns geraubt? Man opfer - te vielleicht sie schon? Dir dies zu sagen, lie - ber Sohn! ist jetzund  
*ve-ro, ei Pa-mi-na ra-pl. Deh tu w'ad-di-ta, o - ve s'as-con-de; ah! for-se im-mo-la-ta già fu! M'im-po-ne, oh figlio, santo do-ver, di ri-guar-*

**Tamino.****Priester.****Tamino.****Priester.**

mir noch nicht erlaubt. Erklär' dies Räthsel, täusch' mich nicht! Die Zunge bin - det Eid und Pflicht. Wann also wird die Decke schwinden? So bald dich führt der  
*dar, e di ta-cer. Ah! questo ar-ca-no mi svel almen. Voler so - vrano me' l chiude in sen. Deh quando fia, che il velsi tol - ga? Quando dal ciel scessa ami-*

*Andante.*



**Tamino.**  
 O ew'ge Nacht! wann wirst du schwinden? Wann wird das Licht mein Au - ge  
 Oh strani del-ti e chi v'in-ten-de? i rai del giorno quando ve-

Freundschaft Hand in's Heiligthum zum ew' - gen Band.  
 stà a un cor fe - del ti strin - ge - rà.

**Chor.**  
**Sotto voce.**  
 finden? Bald, bald, Jüngling, oder nie. Bald, bald, bald sagt ihr, oder nie? Ihr Unsichtbaren saget mir, lebt denn Pa-mi-na  
 drò? Og - - gi, o non ma - - i. Og-gi, in-te-si, o non mai, deh Nume i-guo - to, parla: Pa-mi-na vive an-

**Tamino.**

**Andante.**

**Chor.**  
 noch? Pa-mi-na, Pa-mi-na le-bet noch. Sie lebt? sie lebt? ich danke euch da-für. O wenn ich doch im Stande wäre, Allmäch-ti-ge! zu eurer  
 cor? Pami-na, sì vi - ve Pa - mi-na ancor. Ah vive, ah vive! Grazie, Numi del ciel! oh! se spiegar sa-pes-si almen quel che nel cor io

**Tamino (freudig).** (Nimmt seine Flöte heraus.)

Ehre mit jedem Tone meinen Dank zu schildern, wie er hier, hier entsprang.  
 sento! in ogni accento i gra - ti sen - si mi - ei come sfogar vorrei.

**Andante.**

(Spielt.)

Wie stark ist nicht dein Zauber-ton! weil, hol - de Flö - te, holde  
 Quel suono ohi-mè! quel suon, per-chè all' aspre selve da senso anco - ra, le

Flö-te durch dein Spie - len, selbst wilde Thiere Freu-de füh - len. Wie stark ist nicht dein  
 cru-de bel - ve mo - ve, le crude bel - ve move, e inna-mo - ra. (Spielt.) Quel suon, per-chè da

Zau - berton! weil, holde Flö - te, durch dein Spie-len, holde Flö-te, durch dein Spie - len, selbst  
 sen - so! (Spielt.) perchè alle selve da sen-so an-co - ra, per - chè le bel - ve mo - ve, le crude

wilde Thiere Freude - Doch nur Pa-mi-na, nur Pa mi - na bleibt da - von, nur Pa-mi - na bleibt da-von. Pa-  
 bel - ve innamo-ra. E sol Pa - mi-na, sol Pa - mi-na no'l se-gui-rà? sol Pa-mi - na no'l se-gui-rà? (Spielt.) Pa-  
 Pa-

mi - na! Pa - mi - na, hö - re! hö - re mich! Umsonst, umsonst!  
 mi - na! Pa - mi - na, a - scol - - ta! a - scol - ta - mi! (Spielt.) Ah! va - no è già!

(Spielt.) Wo? wo? wo? ach wo, wo find' ich sie? Ha! das ist Pa - pageno's Ton.  
 (Spielt.) Deh! deh! deh chi a le - i gui - da - mi? (Spielt.) Ma, non m'inganno è quello di Papageno il

(Papageno antwortet von innen.)

suono. Vielleicht sah er Pa - minen schon, vielleicht eilt sie mit ihm davon, vielleicht, vielleicht führt  
 Chi sà, s'ei vien? già la scopri. Chi sà! il mio ben forse il se - gui, chi sà! chi sà! già in -

Tamino. Papageno. Tamino. Papageno. **Presto. pp** **Adagio. ff** **Presto.**

mi ch der Ton zu ihr, führt mich der Ton zu ihr, führt mich der Ton, der Ton, - der Ton zu ihr.  
 vi - tami a lei co - si, già in - vitami a lei co - si, già in - vi - tami a lei, a lei - - co - si.

## Andante.

Pamina.

Schnelle Füße, rascher Muth, schützt vor Feindes List und Wuth, fänden wir Ta-mi-no doch, sonst er-

Papageno.

l'ie - de snello ar - di - to cor, d'o - gni mal mi li - be - rò, ma Ta - mi - no il mio signor, dove

No 11

## Andante.

*s/z p*

wischen, sonst er - wischen sie uns noch, fänden wir Ta - mi - no doch, so ust er - wischen, sonst er - wischen sie uns noch.

diavol, do - ve diavol si fic - cò, ma Ta - mi - no il mio si - gnor, dove diavol, do - ve diavol si fis - cò?

*s/z p*

Hol - - - der Vü - ng - ling!  
Ca - - - ro be - - ne.

Stille, stille, stille stille! ich kann's besser.  
Zitto, zitto il mio pif - fe - ro è mi - gliore

(Pfeift.) (Pfeift.)

(Tamino antwortet.) (Tamino.)

Welche Freu - de ist wohl grös - ser, Freund Ta - mi - no hört uns schon; hierher kam der Flö - ten - ton! Welch ein Glück! wenn ich ihm

*O spe - ran - za del mio co - re! noi Ta - mi - no ascol - ta già, vien di quà, di quà lo sen - to! Qual con ten - to fia mai*

fin - de, nur geschwinde, nur geschwinde, nur geschwinde, welch ein Glück, wenn ich ihn fin - de, nur ge - schwinde, nur ge - schwinde, nur ge -

*que - sto! presto! presto, presto, presto a lui si va - da, qual con - ten - to fia mai que - sto, presto, presto! qual con - ten - to, presto,*

schwinde, nur geschwinde, nur geschwinde, nur geschwinde, nur geschwinde.

*presto, presto, presto a lui si vada, presto, presto a lui si vada.*

**Allegro**

**Monostatos.** Nur geschwinde, nur geschwinde, nur ge - schwinde, Ha! Ah! hab' ich euch noch er - col - ti v'ho ammezza

*Presto, presto, presto, presto, presto.*

**Allegro.**

wischt, nur her-bei mit Stahl und Eisen; wart'ich will euch Mo-res weisen, Mores weisen, Mores weisen, Den Mo-no-sta-tos be-  
 strada, cor-dee fer-ri per co-slo-ro, chi sia il moro, or lo ve-drete, chi sia il moro, or lo ve-dre-te. Di Mo-no-sta-to bur-

Pamina u. Papageno.

Monostatos.

rücken! nur her-bei mit Band und Stricken! He! ihr Sla-ven kommt her-bei! Ach! nun ist's mit uns vor-bei! He! ihr Schläven kommt her-  
 larvi? Tosto in car-ce-re an-de-re-te, là vi vo-glio in-ca-te-nar. Ah per noi non v'è pie-tà! Presto schiavi, presto

Papageno.

bei! Wer viel wagt, wer viel wagt, wer viel wagt, gewinnt oft viel, komm du schönes Glocken-spiel, lass die Glöckchen klingen,  
 qua. Coll ar-dir, coll ar-dir, coll ar-dir tut-to si fà, cam-pa-nin, cam-pa-nin, mio fa suo-nar il tin-tin-nio

(Papageno schlägt auf sein Instrument. Man hört in der Ferne ein angenehmes Glockenspiel.)

klingen, dass die Ohren ihnen singen.  
 in que' pet-ti ma-te-detti. (Die Sklaven fangen an zu taumeln, endlich zu tanzen, worunter sie singen.)

Monostatos. Slaven.

Das klinget so herrlich, das klinget so schön! La la ra, la la la ra, la la la la ra ra. Nie hab' ich so  
 Oh cara armo-ni-a! oh dol-ce pia-cer! La la ra, la la la ra, la la la la ra ra. La rabbia va

etwas ge - hört, noch ge - sehn, la ra la la la la ra la la la la ra la. Nie hab' ich so et - was ge-  
 vi-a, o per-de il po - ter, la ra la la la la ra la la la la ra la. La rabbia va vi - a, o

Pamina.

hört, noch ge - sehn, la ra la la la la ra la la la la ra la. Könnte je - der bra-ve Mann solche Glückchen  
 (Gehen ab.)  
 per - de il po - ter, la ra la la la la ra la la la la ra la. **Papageno.** Se po - tesse un suo-no e-gual raddol-cir la  
*Poco Andante. mf*

fin - den, seine Fein-de würden dann ohne Mühe schwinden; und er leb-te oh-ne sie, in der be-sten Har-mo-nie, in der  
 e dell' armi il rio fu-ror ce-de-rebbe al Dio d'amor, ce - - de  
 ter - ra, si ve - dreb - be fra mortal disparir la guerra; e del armi il rio fu-ror ce-de-rebbe al Dio d'amor,  
 und er leb-te oh-ne sie in der be-sten Har-mo-nie,  
 be - sten, be - sten Har-mo - nie, Nur der Freundschaft Har-mo - nie mildert die Beschwer - den; oh-ne die-se Sympa-thie ist kein Glück auf Erden.  
 reb - be al Dio, al Dio d'a-mor;  
 ce - de - rebbe al Dio d'a - mor; ch'è sol-tie-vo del pe-nai l'a-mi-sta, la pa - ce; senza lor co - me tro - var un piacer ve-ra-cc.  
 in - der be - sten Har-mo - nie.

**Allegro maestoso.****Chor (von innen).****Pamino.**

Es le-be Sa-rastro. Sa - rastro le-be! O!  
 Chor. Oh!  
 Ev - vi - va Sa-rastro, si serbi all'im-pe-ro! Was soll das be-deuten? ich zittre, ich be-be.  
 Ah, ah! che di - a-stro, sal - var-mi non spero.  
 tr tr

**Allegro maestoso.**



Freund nun ist's um uns gethan, dies kündigt den Sa-rastro an. O wär' ich ei-ne Maus, wie wollt' ich mich verstecken, wär' ich so klein wie Schnecken, so  
ciel! che mai sa - rà di me? Ohi - mè già vien Sa-ra-stro. Oh fossi un topo almen che un bu-co tro-ve-re - i, un miglio nel ter - ren na-

kröch' ich in mein Haus. Mein Kind, was werden wir nun sprechen? die Wahrheit! die Wahrheit! wär sie auch Verbrechen.  
scondermi vorrei! Or che di-rem ragazza a quel Si - gnore? il ve-ro, il ve-ro: non mente un nobil core.

**Pamina.**

**Chor.**  
Es lebe Sarastro, Sarastro soll leben! Er ist es, dem wir uns mit

**Chor.**  
*Grand* Iside in trono deh! serba il tuo dono, in pa - ce ed in guer - ra l'am-

Freuden er-geben! Stets mög' er des Le-bens als Weiser sich freun. Stets mög' er des Lebens als Weiser sich freun. Er ist unser Abgott, dem  
 mi-ri la terra! Lui cingan di lu-me giu-sti-zae sa-per, sia l'i-do, loil Nume de' nostri pensier, sia l'i-dolo il Nume de'

al-le sich weihn, er ist unser Abgott dem al-le sich weihn, dem al-le sich weihn, dem al-le sich weihn.  
 no-stripensier, sia l'idolo il Nume de' nostri pensier, de' nostri pensier, de' nostri pensier.

**Pamina. (Kniel.)**

Herr! ich bin zwar Ver-bre-che-rin! ich woll-te deiner Macht ent-fliehn. Al-  
 Ah! per pie-tà, per-do-na-mi, fug-gir-ti, è ver-ten-tai, Si-gnor. Ma

**Larghetto**

lein, die Schuld liegt nicht an mir. Der bö-se Mohr ver-langte Lie-be, darum, o Herr, ent-floh'ich ihm. Steh auf, er-hei-tre dich o  
 fu do-ver, mail volle o-nor. Par-larmi o-sò d'a-mor un em-pio, Pamina, eit tem-pio ei profa-nò. Non più, quel dual deve cessar,

Lie-be, denn oh-ne erst in dich zu dringen, weiss ich von deinem Herzen mehr, du lie-best ei-nen an-der'n sehr, ei-nen  
 fi-glia, ch' a un guardo sol del-te mie ci-glia, quant' hai nel seno to leggi appieno, ad al-tri amor do-na-sti già. Leg-gial tuo cor, non

an-der'n sehr. Zur Lie-be will ich dich nicht zwingen, doch geb'ich dir die Frei-heit nicht, zur Lie-be will ich dich nicht zwingen, doch, doch geb' ich  
 vò del-tar. Manon sperar mai li-ber-tà, ia non sperar mai li-ber-tà, leggi al tuo cor, non vò del-tar, ma, ma non spe

Pamina.

Sarastro.

dir die Frei-heit nicht. Mich ru-fet ja..... die Kin-dez-pflicht, denn mei-ne Mut-ter steht in mei-ner  
 rar mai li-ber-tà. A menon li- - - - ce qu' ri-ma-ner, mad-re in-fe-li-ce - è in mio po-

**Pamina.**

Macht, du würdest um dein Glück gebracht, wenn ich dich ihren Händen liesse. Mir klingt der Mutter-na-me süs-se; sie ist es, sie ter; mi vie-tail ciel a lei ta-sciar-ti, saria crudel l'aban-do-narti. M-se-ra madre, oh madre a-ma-la, tu se-i, tu

**Sarastro.****Recitativ.**

ist es. Und ein stol-zes Weib. Ein Mann muss eu-re Herzen lei-ten, denn oh-ne ihn pflegt je-des Weib aus ih-rem se-i Spieta-la d'alte-ro cor. Te gui-dial ver spo-so fe-de-le, sen-za noc-chier sempre è in pe-riglio su mar cru-

**Monostatos.**

Wirkungs-kreis zu schreiten. Nun, stolzer Jüng-ling, nur her-bei! Hier ist Sa-ra-stro, un-ser de-le fra-gil na-vi-glio. **Allegro.** Or più gar-zon non scap-pi-nò: ecco il Pa-dro-ne, ec-co il mio

**Pamina.****Tamino.****Pam.****Tamino.****Pamina.****Tamino.****Pam.**

Herr. Er ist's! Sie ist's! ich glaub' es kaum. Sie ist's! Er ist's! es ist kein Traum. Es schlingt mein Re: è desso, è des-sa spe-rar no so, è des-so, è des-sa, er-nor non è. Un so-loi-



## Tamino.

## Beide.

## Chor. (4 Stimmen.) Monost. 59

Arm sich um ihn her, erschlingt mein Arm sich um sie her, und wenn es auch mein Ende wär' Was soll das heissen? Welch eine  
*stan-te si stringa al sen, un so-loi-stan-te si stringa al sen, si mo-ra in brac-cio del ca-ro ben Oh qual mo-men-to! Oh che te-*

(Knicend.)

Dreistigkeit!  
*me-ri-tà!* Gleich aus-ein-an-der,  
*Ah si di-vi-dano* das geht zu weit. (Trennt sie.)  
*che troppo è già.* Dein Schla-ve  
*Al re-gio*

(Auf Papageno zeigend.)

liegt zu dei-nen Füßen, lass den ver-weg'-nen Frev-ler büssen. Bedenk', wie frech der Kna-be ist! Durch die-ses sel-t-nen Vo-gels  
*pie-deit vo-stro schia-vo rigor vi chie-de con-tro l'au-da-ce, ch'era ca-pace il tra-di-tor! con quel ch'e là d'u-scir di*

List wollt' er Pa-mi-nen dir ent-füh-ren: Al-lein ich wusst' ihn aus-zu-spü-ren. Du kennst mich,  
*quà, e con Pa-mi-na dar di ga-lop-po, ma gli arri-vò chi non è zop-po. Si-gnor v'è*

**Sarastro.**

mei - ne Wach - sam - keit verdient, dass man ihn Lor - beer streut!  
 no - toil mio va - lor. A si bon ser - vo mol - to si dè. He! gebt dem Eh - rennann so -  
 Il pre - mia - vrà del - la tua

**Monostatos.****Sarastro.****Monostatos.**

gleich - Schon dei ne Gna - de macht mich reich, nur sie - ben und sie - ben - zig Soh - len - streich.  
 fè. Il vos - troa - mor bas - ta per me. Ch'ei, sen ta il ner - vo tre vol - lee tre. Ach  
 Ah! Si -

**Chor.**

Herr! ach Herr den Lohn ver - hofft ich nicht.  
 gnor! non me - ri - tai ques - ta mer - cè. **Sarastro.**

**Sotto voce.** Es le - be Sa - ra - stro, der  
 Nicht Dank! es ist ja mei - ne Pflicht  
 Ah vi - va, e all Im - pe - ro Sa -  
 Ep - pur ri - gor sai, che non è.

*Sotto voce.*

gött - - li - che Wei - se, er loh - net, er stra - fet in ihu - - li - chem Krei - se.

*Sotto voce.*

ra - - stro dia leg - ge! Cle - men - te, se - ve - ro ei pre - - mia e cor - reg - ge.

**Sarastro.**

Führt diese beiden Fremdlinge in unsern Prüfungstempel ein,  
*Guidin-sii due stran-ri, là nel re-cin-to del-te prove o-ma-i:* bedeckt ih-re Häupter, denn sie müssen erst ge-ei-nigt sein.  
*copra lor fronti un sa-cro vel, l'u-sa-to leg-gi no-te vi son.*

**Recitativ.**

*Adagio a Tempo.*

**Presto. Chor.**

Wenn Tugend und Ge-rechtig-keit der Grossen Pfad mit Ruhm be - streut, der Grossen Pfad mit Ruhm be -

**Chor.**

**Presto.** *Di-scen-di o be-ne-fi-ca* *fi - glia d'a - mor, bel - la pie - tà, fi - glia d'a - mor, bel - la pie -*

streut, mit Ruhm be-streut, mit Ruhm be-streut, dann ist die Erd' ein Him - - mel - reich, dann ist die  
 tà, bel - la pie - tà, bel - la pie - tà O - - gni vir - - tù ver - rà con - te, o - gni vir -

streut, mit Ruhm be-streut, mit Ruhm be-streut, dann ist die Erd' ein Himmel - reich, dann ist die Erd' ein  
 tà, bel - la pie - tà. bel - la pie - tà. O - - gni vir - tù ver - rà con - te. o - - gni vir - - tù ver -

Erd' ein Himmel - reich, und Sterb - li - che den Göttern gleich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, dann  
 tù ver - rà con te, ver - rà con te, ver - rà con te, e tor - ne - rà l'e - tà dell' or, o - - - -

Him - - mel - reich, und Sterbli - che den Göttern gleich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, dann  
 rà con te, ver - rà con te, ver - rà con te, e tor - ne - rà l'e - tà dell' or! o - - - -

ist die Erd' ein Himmel - reich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, dann ist die Erd' ein Himmel - reich, und Sterb - li - che den  
 gni vir - tù ver - rà con te, ver - rà, ver - rà con te, e tor - ne - rà l'e - tà dell' or, l'e - tà, l'e -



Göt - tern gleich, den Göt - - - tern, den Göt - tern gleich, den Göt - - - tern, den Göt - tern

tà dell' or, l'e - tà - - - l'e - tà dell' or, l'e - tà - - - l'e - tà dell' or, l'e - - - - tà dell' or.

gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - - - tern gleich.

or, l'e - tà dell' or, l'e - tà dell' or, l'e - - - - tà dell' or.

The musical score consists of six systems. The first system contains the vocal line with the lyrics 'Göt - tern gleich, den Göt - - - tern, den Göt - tern gleich, den Göt - - - tern, den Göt - tern'. The second system contains the vocal line with the lyrics 'tà dell' or, l'e - tà - - - l'e - tà dell' or, l'e - tà - - - l'e - tà dell' or, l'e - - - - tà dell' or.'. The third system contains the vocal line with the lyrics 'gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - - - tern gleich.'. The fourth system contains the vocal line with the lyrics 'or, l'e - tà dell' or, l'e - tà dell' or, l'e - - - - tà dell' or.'. The fifth and sixth systems contain the piano accompaniment, with the fifth system showing a complex texture of chords and the sixth system showing a simpler texture of chords.

Ende des ersten Aktes.

№ 12.  
MARSCH.

*Sotto voce.*

Musical score for the beginning of the march, featuring piano and vocal parts. The piano part is in G minor, 3/4 time, and the vocal part is in the same key and time. The piano part starts with a series of chords and then moves to a more melodic line. The vocal part is a simple melody with lyrics.

Chor der Priester.

Sarastro.

*Dreimaliger Accord der Priester, in die Hörner.**Adagio.*

O - I - sis und O - si - ris,  
Pos - sen - ti Nu - mi, I - si - de, O

schenket der Weis - heit Geist dem neu - en Paar! Die ihr der Wan - drer Schrit - te len - ket, stärkt mit Ge - duld sie  
si - ri, da - tea que bet - ti sen - no e va - lor. I vostri lu - mi ta cop - pia mi - ri, e non l'al - let - ti om -

con Sua . . . . .

## Chor der Priester.

## Sarastro.

in Ge-fahr, stärkt mit Ge-duld sie in Ge-fahr, stärkt mit Ge-duld sie in Ge-fahr. Lasst sie der Prü-fung Früchte se-hen,  
 bra d'er-ror, e non l'al-let-ti om-bra d'er-ror. e non l'al-let-ti om-bra d'er-ror. Del bel sen-tier giun-ga al-la me-tà,

doch sol-len sie zu Gra-be ge-hen, so lohn' der Tu-gend kü-h-nen Lauf, nehmt sie in eu-ren Wohnsitz auf, nehmt sie in  
 o se a lei fier de-stin lo vie-ta, vir-tu-dein sen d'e-ter-na pa-ce, la coppia audace ac-colga al-men, la coppia au-

## Chor.

eu-ren Wohnsitz auf, nehmt sie in eu-ren Wohnsitz auf.  
 da-ce ac-col-ga al-men, la coppia au-da-ce ac-col-ga al-men.

## Zwei Priester.

No. 13.

## DUETT.

Bewanret euch vor Weiber - tücken, dies ist des Bun - des er - ste Pflicht! Manch' weiser Mann liess sich be - rücken, er  
 Fuggite, o voi bel - tà fat - ta - ce, che allella, e piace, che ama bil' è - Ne' lacci suoi por - tò ta - lo - ra it

*Andante.*

fehl - te, er fehl - te, und ver - sah sich's nicht, ver - las - sen sah er sich am En - de, ver - gol - ten seine Treu' mit Hohn! Ver -  
 saggio an - co - ra in - cau - - to il piè! Poi tar - di vede al - fin scher - ni - to, men - ti - ta fede, in gra - to' cor. Il

*Stotte voce.*

ge - bens rang er sei - ne Hände, Tod und Verzweiflung war sein Lohn, Tod und Verzweiflung war sein Lohn.  
 suo de - testa amor tra - di - to, e sol gli resta on - ta, e rossor, s ol gli re - sta on - ta, e rossor.

№ 14.

## QUINTETT.

**Allegro.** 1. u. 2. Dame.

Wie? wie? wie? ihr an diesem Schreckensort? Nie, nie, nie, kommt ihr glücklich wieder fort.  
*Dove, oh! - me? dove, o Prence, inoltri il piè! Non più, no: quindi al - cu - no uscir non può*

**Allegro.** 3. Dame.

Wie? wie? wie? ihr an diesem Schreckensort? Nie, nie, nie, kommt ihr glücklich wieder fort.  
*Dove, oh! - me! dove, o Prence, inoltri il piè! Non più, no: quindi al - cu - no uscir non può.*

**Allegro.**

**Tamino**  
 Tamino, dir ist Tod geschwo - ren. Du, Pa - pa - geno, bist ver - loren. Pa - pa -  
*Falsa vir - tù, ti giu - rò mor - te: aspetta or tu l'estrema sorte. Pa - pa -*

**Papageno**  
 Tamino dir ist Tod geschwo - ren. Du Papa - geno bist ver - loren. Nein, nein, nein, das wär zu viel.  
*Falsa vir - tù, ti giurò mor - te: aspetta or tu l'estrema sorte. Ah! perchè si venne quà?*

ge-no schweige still. Willst du dein Ge-lübe bre-chen, nichts mit Weibern hier zu sprechen?  
 ge-no ta-ci-o-là! Scia-gu-ra-to, non ram-men-ti il silen-zio, i giu-ro-men-ti? Stille sag'ich, schweige  
 Taci in de-gno, ta-ci-o-

Du hörst ja, wir sind beide hin.  
 Ma come al-fin, come ande-rà?

*fp fp fp fp fp f p*

1. u. 2. Dame.

still.  
 là.

Ganz nah ist euch die Kö-ni-gin, sie drang im Tempel heim-lich ein.  
 La Dea s'affretta, il suol s'a-pri: di sua ven-detta ec-co il gran-di.

3. Dame. Papageno.

immer still, und immer still, und immer still, und immer still, die Kö-ni-gin, sie drang im Tempel heim-lich ein. Wie?  
 Ma, che legge! sempre zit-to! e de-tit-to in-fin fia-tar, il suol s'a pri: di sua ven-detta ecco il gran di. Oh!

*f*

*tr*

*p*

Tamino

was? sie soll im Tempel sein? Stille sag' ich! schweige still! Wirst du immer so ver-messen, deines Eides Pflicht verges-sen?  
 mè? che caso or-ri-bi-le. Paci in de-gno, ta-ci o-là, ti fan for-se più si-cu-ro la vil-tade, e lo sper-giu-ro?

1. u. 2. Dame.

Tamino hör', du bist ver-loren, Gedenke an die Kö-ni-gin! Man zischelt viel sich in die

3. Dame. Tamin la Diva à vin-ci-tri-ce;

da lei sperar puoi sol pieta, in questa riva, ognuno il

Tamino (für sich).

1. Dame.

Oh-ren, von dieser Priester falschem Sinn. Ein Weiser prüft und ach-tet nicht, was der ge-meine Pö-bel spricht. Man zischelt viel sich in die  
 di-ce, bassezza regna e fal-si-tà. Del vol-go i-gna-ro odio, e fa-vor co' saggi im-paro a disprezzar. In questa riva, ognuno il

Oh - ren, von dieser Priester falschem Sinn. Man sagt, wer ihrem Bunde schwört, der fährt zur Höll' mit Haut und  
 di - ce, bas-sez-za re-gna e fal-si - tà. Un cru-do scempio attenda ognor, chi là in quel tempio o-sò giu-

2. u. 3. Dame. 2. Dame.

man zischelt viel sich in die Oh - ren, von die-ser Priester falschem Sinn. Man sagt, wer ih - rem Bun-de  
 in questa ri-va, ognuno il di - ce, bassez - za regna e fal-si - tà. Un cru - do scempio attenda o-

*fp* *fp*

Haar, der fährt zur Höll' mit Haut und Haar. Das wär der Teufel, wär der Teufel, wär der Teufel, wär der Teufel, un - er - hört!  
 rar, chi là in quel tem - - pio o-sò giu - rar. Oh! va pur mal! oh! va pur mal! un ca-so tal, un ca-so tal, chi mai l'u - di!

schwört der fährt zur Höll' mit Haut und Haar, mit Haut und Haar. Oh! va pur mal! oh! va pur mal! un ca-so tal, un ca-so tal, chi mai l'u - di!

gnor, chi là in quel tempio o-sò giu - rar, o-sò giu - rar.

3. Dame. Papageno.

Man sagt, wer ih - rem Bunde - schwört, der fährt zur Höll' mit Haut und Haar. Das wär der Teufel, wär der Teufel, wär der Teufel, wär der Teufel, un - er - hört!  
 Un cru - do scempio attenda ognor, chi là in quel tempio o-sò giu - rar. Oh! va pur mal! oh! va pur mal! un ca-so tal, un ca-so tal, chi mai l'u - di!

*fp* *f* *p*



## Tamino.

## Papageno.

Sag' an, Ta - m i - no, ist das wahr? Geschwätz, von Weibern nach - ge - sagt, von Heuchlern aber ausgedacht. Doch sagt es auch die Kö - ni -  
 Ah! mio Si - g nore, che sia co - si? Er - ror di don - ne cre - du - le, chi reo li - v or im - ma - gi - nò. Ma la Re - gi - na dis - se -

## Tamino.

## Die 3 Damen.

gin. Sie ist ein Weib, hat Weiber - sinn. Sei still, mein Wort sei dir ge - nug; denk' dei - ner Pfl icht, und handle klug. War - um bist  
 lo. Ma la Re - gi - na è femmi - na! Or piünnon vò garrier con - te: lo tut - to sò, ti fi - daa me. Co - se ci

(Tamino deutet dass er  
 nicht sprechen darf.) Die 3 Damen.

Papageno. (Heimlich zu den Damen.)

Tamino.

di mit uns so spröde: Auch Pa - pa - ge - no schweigt? so re - de? Ich möchte gerne -- wohl -- Still!  
 sde - gni onde il si - len - zio, e tace Pa - pa - ge - no? eh! parla. Oh! lo po - tessi, pur! Taci!

**Papageno.**

Still!  
Ta - ci!

Dass du nicht kannst das Plaudern lassen, ist wahrlich eine Schand' für dich. Wir  
Ah se fre-nar non sai gli accen-ti, sdegnato il ciel ti pu-ni-rà. Da

Ihr seht, dass ich nicht soll -  
Ve - de - te non si può!

Dass ich nicht kann das Plaudern las - sen, ist wahrlich ei - ne Schand' für mich. Wir  
Ah! se fre-nar non so gli accen - ti, sdegnato il ciel mi pu - ni - rà. Da

**3. Dame.**

**1. Dame.**

müs - sen sie mit Schaam ver - lassen, es plau - dert kei - ner si - cher - lich, wir müssen sie mit Schaam ver -  
da voi co - si n'an - drem do -

**2. u. 3. Dame.**

voi co - si n'andrem do - len-ti, e niu - no an - cor ri - spon - de - rà, wir müssen sie mit Schaam ver -  
da voi co - si n'andrem do -

**Tamino.**

Sie müssen uns mit Schaam verlassen,

**Papageno.** Da noi co - si andrem do - len-ti,

las - sen, es plaudert kei - ner si - cher - lich. Von fe - - stem Geiste ist ein Mann, er den - ket  
 len - ti, e niuno an - cor ri - - spon - de - rà?

lassen, es plaudert keiner si - cher - lich. Sia sal do il cor nel suo do - ver: par - lar ben  
 len - ti, e niuno an - cor rispon - de - rà.

es plaudert keiner si - cher - lich. Von fe - - stem Geiste ist ein Mann, er denket  
 e niu - no a - lor rispon - de - rà? Sia sal do il cor nel suo do - ver; - par - lar ben

was er spre - chen kann, von fe - stem Geiste ist ein Mann, er denket, was er spre - chen  
 sa, chi sa ta - cer! si sal - do il cor nel suo do - ver: parlar ben sa, chi sa ta -

was er spre - chen kann, von fe - stem Gei - ste ist ein Mann, er denket, was er spre - chen  
 sa, chi sa ta - cer! si sal - do il cor nel suo do - ver: parlar ben sa, chi sa ta -

## 1. und 2. Dame.

kann, er den - ket, was er sprechen kann, er denket, was er sprechen kann. (Die Damen (Die Eingewollen gehn.) weihen v.in.)  
 cer, parlar ben sa chi sa ta-cer, 3. Dame. chi sa ta-cer, parlar ben sa.

kann, er den - ket, was er spre - chen kann, er den - ket, was er sprechen kann. Ent-(Giù)  
 cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa, parlar ben sa, chi sa ta - cer.

kann, er den - ket, was er spro - chen kann, er den - ket, was er sprechen kann.

weiht ist die hei - li - ge Schwel - le, hin - - ab mit den Weibern zur Höl - le! 3. Dame. O weh! o weh! 3. Dame. o weh!  
 l'ara ha tur ba-to, e l'ar - ca - - no di don-na lo sguardo pro - fa - nò. Ohi - mè, ohi-mè, ohi - mè.

2. Dame.

(Stürzen in die Versenkung.) Papageno. O weh! o weh! o weh!  
 (Fällt vor Schrecken zu Boden.) Ohi - mè! ohi mè! ohi - mè!

No. 15.

## A R I E.

*Allegro.**Sempre pianissimo.*

Monostatos.

1. Al - - les fühlt der Lie - be Freuden, schnäbelt, tändelt, herzt und küsst; und ich soll die Lie - be meiden, weil ein  
 2. Drum so will ich, weil ich le - be, schnäbeln, küssen, zärtlich sein. Lie - - ber gu - ter Mond ver - ge - be, ei - ne  
 1. Re - - gnaa mo - rein o - gni lo - co, scherza, gioca, e frulla o - gnor: so - - lo a me nega un bel fo - co, perchè  
 2. Or - - che al - men la sor - te è buona, pro - fit - tarne anch'io po - trò. San - - ta Lu - na! mi per - do - na, me una

1. Schwarzer hässlich ist, weil ein Schwarzer hässlich ist. Ist mir denn  
 2. Weis - se nahm mich ein, ei - ne Weis - se nahm mich ein. Weiss ist schön,  
 1. bruno ho un pò il co - lor, per - chè bruno ho un pò il co - lor. As - mo - deo  
 2. biancainna - mo - rò, me u - na bian - cainna - mo - rò. Bianca af - fè!

1. kein Herz ge - geben? bin ich nicht von Fleisch und Blut? bin ich nicht von Fleisch und Blut? Im mer  
 2. ich muss sie küssen, Mond ver - steck - ke dich da - zu, Mond ver - steck - ke dich da - zu. Sollt' es  
 1. me pur sta - gel - ta; mi fa il ce - re - bro bol - lir, mi fa il ce - re - bro bol - lir. Sem - - pro  
 2. sia con tua pa - ce! La vor - rei pur ca - rez - zar, la vor - rei pur ca - rez - zar. Lu - - na

1. oh - ne Weibchen le - ben wä - re war - lich Höl - len - glut, wä - re warlich Höl - len - glut, wä - re warlich Höl - len - glut.  
 2. dich zu sehr ver - driessen, o so mach die Au - gen zu, o so mach die Au - gen zu, o so mach die Au - gen zu.  
 1. starsenza u - na bel - la, sa - ria co - sa da mo - rir, sa - ria co - sa da mo - rir, sa - ria co - sa da mo - rir.  
 2. mia, se ti di spiace, ser - ra gli occhi, o non guar - dar, ser - ra gli occhi, o non guar - dar, ser - ra gli occhi, o non guar - dar.

*Allegro assai.* **Königin.**

**Königin.**  
 Der Hölle Ra - che kocht in meinem Herzen; Tod und Ver-  
 Gli angui d'in fer - no sen-to-mi nel petto; Me - gae - ra, A-

**№ 16.**

**ARIE.**

zweiflung, Tod und Verzweiflung flam - met um mich her, fühlt nicht durch dich Sa - ra - stro To - des - schmerzen, Sa -  
 let - to son d'in - torno a me, d'in - tor - no a me! Svelga al fel-ton, svelga Pamina il co-re,

rastro Todesschmerzen, so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer - mehr, so bist du mein, meine  
 svel - ga Pamina il core! Se il reo non muo re, fi - glia mia non è; se il reo non muor, figlia

Toch - ter nim - mer - mehr,  
 mia non è,  
 mei - ne Toch - ter nim - mer - mehr,  
 fi - glia mia non è, non è,  
 so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer - non  
 fi - glia mia non è, fi - glia mia non  
 mehr.(è.)  
 Ver - sto - sen sei auf  
 Te la - scio, l'ab - ban -



e - wig, verlas - sen sei auf e - wig, zertrüm - mert sein auf e - wig alle Bande der Na -  
do - no, più ma dre tua non so - no, pavè - ta il mio fu - ro - re, se non osa es - ser cru -

tur, ver - stos - sen, ver - las - sen und zertrüm - mert al - le Bande der Na - tur,  
del, Ti la - scio, ti la - scio, l'abban - do - no, se non o - si es - ser cru - del,

al - le Ban es - ser cru - del,



## Sarastro.

Sarastro.

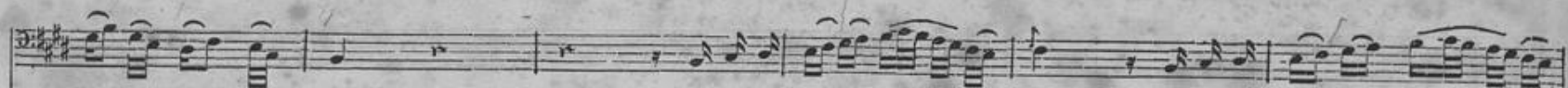


1. In die-sen heil'gen Hal-len kennt man die Ra-che nicht, und ist der Mensch ge-fül-len, führt  
 2. In die-sen heil'gen Mauern, wo Mensch den Menschen liebt, kann kein Verrä-ther lau-ern, weil  
 1. Qui sdegno non s'ac-cen-de e sog-gior-nar non sa, la col-pa non of-fen-de, tro-  
 2. L'in ganno quì non ri-de nel ma-sche-ra-reil ver' Fra noi ciascun di-vi-de l'af-

Larghetto.

N.º 17.

A R I E.



1. Lie-be ihn zur Pflicht. Dann wandelt er an Freun-des Hand, vergnügt und froh in's bess'-re  
 2. man dem Feind ver-giebt. Wen sol-che Lehren nicht er-freun, ver-die-net nicht ein Mensch-zu  
 1. va l'er-ror pie-tà: Fra-ter no a-mor u-ni-scei cor, in pa-cei di pas-siam co  
 2. san-ged il pia-cer. In pa-cei di pas-siam co-si, fin-chè si vien d'O-si-ri in-



1. Land, dann wan-delt er an Freun-des Hand vergnügt und froh in's bess'-re Land, dann wan-delt er an Freundes Hand vergnügt und  
 2. sein, wen sol-che Lehren nicht er - freun, ver - die-net nicht ein Mensch zu sein, wen sol-che Leh-ren nicht er - freun, ver - die-net  
 1. si. *Fra-ter-no a - mor u - ni - scei cor, in pa - cei di pas - siam co - si. Fra-ter-no a - mor u - ni - scei cor, in pa - cei*  
 2. sen. *In pa - cei di passiam co - si, fin-chè si vien d'O - si - ri in sen.. In pa - cei di passiam co - si, fin-chè si*

1. froh ins bess'-re Land, ins bess'-re, ins bess' - - re Land. 2. In  
 2. nicht ein Mensch zu sein, ein Mensch, ein Mensch zu sein. 2. L'in  
 1. di pas - siam co - si, pas - siam, pas - siam co - si. 2. L'in  
 2. vien d'O - si - ri in sen, d'O - si - ri, d'O - si - - ri in sen.

**Dal Segno.**

1., 2. u. 3. Knabe.  
N. 18.  
TERZETT.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the first three voices. The score is in G major and 6/8 time, marked 'Allegretto'. It includes a piano (p) dynamic marking and trills (tr) in the vocal lines.

## 1. u. 2. Knabe.

Seid uns zum zwei - ten-mal willkom - men, ihr Männer in Sa - ra - stros Reich. Erschickt was man euch ab - genommen, die Flöte und das

Musical score for the second system, featuring vocal lines for the first and second boys. The lyrics are in German and Italian.

## 3. Knabe.

Già fan ritor - no i genii ami - ci: i - te fe - li - ci al som - mo Rè, il no - bil don a te si rende: il caro suon si

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the first three voices. The lyrics are in German and Italian.

Glöckchen euch.

Wollt ihr die Speisen nicht verschmähen, so es - set, trinket froh da - von.

Wenn wir zum drit - ten - mal uns sehen,

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines for the first three boys. The lyrics are in German and Italian.

ren - de a te.

Dia lena al cor te - let - ta men - sa, cibo, e li - cor vir - tu dispen - sa:

Presso è già il fin di tue vi - cende,

ist Freude eu - res Mu - thes Lohn. Ta - mi - no Muth! nah ist das Ziel,  
 ma poi l'atten - de al - mo pia - cer. Van - ne se - re - no al tuo de - stin,

Du Pa - pa - ge - no, schwei - ge still,  
 Tu Pa - pa - ge - no, hai da - ta - cer,

still, still! schwei - ge still, still, still, schwei - ge still.  
 si, si, hai da - ta - cer, si, si, hai da - ta - cer.

*Andante.*

Pamina.

Ach, ich fühl's, es ist verschwunden, e - wig hin mein gan-zes Glück, e - wig hin der Lie - be Glück.  
 Ah! lo so, più non m'a-van-za che la - - gnar-miognor co - sì, che la - gnarmiognor co - sì.

No 19.

*Andante.*

ARIE.

Nimmer kommt ihr Wonnestunden mei - nem Her-zen mehr zurück, mei - nem Her - zen, mei - nem Her -  
 Hoper - du - ta la speranza, di tor - nar fe - li - ce un dì di tor - nar di tor nar . . . . .

... zen mehr zu-rück. Sieh, Ta - mino, die - se Thränen fließen, Trauer, dir al - lein, dir al -  
 . . . . fe - li - - ce un dì. Ah! per te seinvan degg'i - o pianger sempre, e so - spi - rar, so - - spi -

lein, fühlst du nicht der Lie-be Seh-nen, der Lie-be Seh-nen, so wird Ru-he, so wird Ruh' im To-de sein, fühlst du nicht der Lie-be  
 rar, più pie-to-sa al pianto mi-o, al pianto mi-o, tron-chi mor-teil mio pe-nar, il mio pe-nar, più pie-to-sa al pianto

Schonen, fühlst du nicht des To-des Schmerzen, so wird Ru-he, so wird Ruh' im To-de sein, so wird Ruh' im  
 mi-o, più pie-to-sa al pian-to mi-o, tron-chi mor-teil mio pe-nar, il mio pe-nar, tron-chi mor- - - teil

To - - de sein, im To - de sein, im To - - de sein.  
 mio pe-nar, il mio pe-nar, il mio pe-nar.



**Chor**  
der  
**Priester.**

**No. 20.**

*Adagio.*

O - si - sis! und O - si - ris! wel - che Wonne! Die dü - - stre Nacht ver -

*Grand I - si! Grand O - si - ri! al-fin smar - ri-to è il fo - sco or -ror d'a -*

*Adagio.*

scheucht der Glanz der Son - ne. Bald fühlt der ed - le Jüngling neues Le - ben; bald ist er unserm Dienste ganz er - ge - - - - ben.

*mi - co so - le al rag - gio: già il forte, il saggio un al - tra vi - ta im - pa - ra; pronto è per lui sull' arail sa - cro ri - - - - to.*

Sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, bald, bald, bald wird er

*Lui col va - lo - re gui - dao - ne - stà; lui col va - lo - re gui - dao - ne - stà. Sì, sì del santoo -*

*sfz* *p* un - ser wür - dig sein, bald, bald, bald wird er un - ser wür - dig sein, wür - dig sein, wür - dig sein.

*sfz* *p* no - re de - gno sa - rà, sì, sì, del santo o - no - re de - gno sa - rà, de - gno sa - rà, de - gno sa - rà.

**Pamina. Tamino.** *And. moderato. Pamina.* **Sarastro.** **Pamina.**

**Sarastro.**

**Nö 21.**

**TERZETT.**

*And. moderato.* Dunque il mio ben non ve - drò più? Fia il premio atmen di tua vir - tù. Ah! che cru - del è il suo pe -

Soll ich dich, Theu - rer! nicht mehr sehn? Ihr werdet froh euch wie - der - sehn, Dein war - ten tödt - li - che Ge -

**Tamino.** **Pamina.** **Tamino.** **Pamina.**

fahren. Die Götter mö - gen mich be - wahren! Dein war - ten tödt - liche Ge - fahren. Die Götter mö - gen mich be - wahren! Du wirst dem To - - de nicht ent -

*ri - glio: Pietoso il Ciel da - rà con - siglio: Ah! che crudel è il suo pe - ri - glio: Pie - toso il Ciel da - rà con - si - glio: So, che amo - vir va l'inte -*

**Sarastro.**

Die Götter mö - gen ihn be - wahren.  
*Pie - toso il Ciel da - rà con - si - glio.*

gehen; mir flüstert die - ses Ahn - dung ein. Der Göt - ter Wil - le mag ge - schehe n ihr Wink soll mir Ge - set - ze sein. O liebtest  
 li - ce; ah! me! pre - di - ce il me - sto cor. Dolce è pe - rir a un pet - to for - te in faccia a morte ei ri - de an - cor Sealpar di

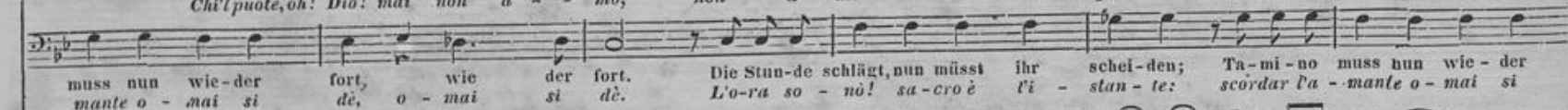
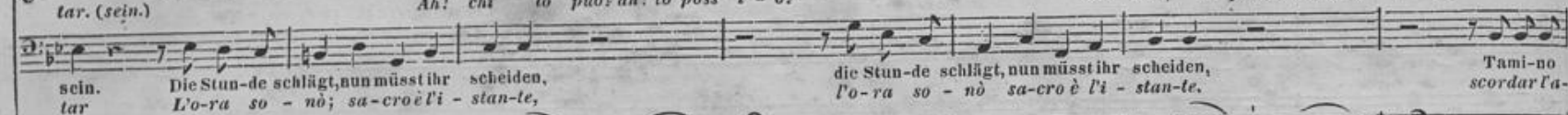
**Sarastro.** Der Göt - ter Wil - le mag ge - sche - hen ihr Wink soll ihm Ge - se - tze sein.  
 Dolce è pe - rir a un pet - to for - te. in faccia a morte ei ri - de an - cor.

du, wie ich dich lie - be, du würdest nicht so ru - hig sein, du würdest nicht so ru - hig  
 me sen - tis - se a - mo - re, ap - prende - reb - - be a pal - pi - tar, ap - prende - reb - he a pal - pi -

Tamino.

sein. (tar.) Glaub' mir, ich füh - le glei - che Trie - be, werd' e - wig dein Ge - treu - er sein, werd' e - wig dein Ge - treu - er

**Sarastro.** Al par di te fi - do è il mio co - re: ma pria l'ap - prende a me - ri - tar, ma pria l'ap - pren - de a me - ri -

**Pamina.****Tamino.**

Ta - mino!  
oh Dio!

so musst du fort!  
Si, par-ti - rà?

so musst du fort!  
si par-ti - ra!

Ta -  
Ta -

ich muss wirk-lich fort,  
Dio mai non a - mò!

nun muss ich fort,  
si par-ti-rò!

nun muss ich fort!  
si par-ti-ro!

Pa - mi-na  
Pa - mi-na,

fort, nun wie - der fort,  
dè, o - mai - si dè

nun muss er fort,  
Ei lo giu - rò;

nun muss er fort,  
convien par-tir.

mi - no, le - be wohl!  
mi - no, par - ti - rà?

le - be wohl!  
par - ti - rà?

le - be, le - - - - -  
Mi sen - - - to oh . . . . Dio!

be wohl.  
mo - rir.

le - be wohl!  
par - ti - rò,

le - be wohl!  
par - ti - rò?

le - be, le - - - - -  
Mi sen - - - to oh . . . . Dio!

be wohl.  
mo - rir.

nun ei - le fort!  
Ei lo giuò,

dich ruft dein Wort,  
convien partir,

nun ei - le,  
conviene,

nun ei - le,  
conviene,

nun ei - le fort! dich ruft dein Wort.  
convien partir, convien par - tir.

Die Stunde  
Rammenta al

O gold'ne Ru-he, o gold'ne Ruhe, keh - - re wieder, keh-re, keh  
 Quando avran fin i miei tor - menti? i miei tor - menti, i miei tor - men

O gold'ne Ru-he, o gold'ne Ruhe, keh - - re wieder, keh-re, keh  
 Quando avran fin i miei tor - menti? i miei tor - menti, i miei tor - men

schlägt, die Stunde schlägt, die Stunde schlägt, die Stunde schlägt, wir sehn uns wie - der.  
 fin, rammenta al fin, rammenta al fin, rammenta al fin, torna a mo - men - ti,

*mf* *p* *mf* *p* *f* *p*

re wie - - der! Le - be wohl! Le - be wohl!  
 ti? Mi sen - to oh Dio! mo - - rir

re wie - - der! Le - be wohl! Le - be wohl!  
 ti? Mi sento, oh Dio! oh Dio! mo - rir.

wir sehn uns wie - der, wir sehn uns wie - - der.  
 torno a momen - ti, con - vien, con - vien par - tir.

Nr 22.  
ARIE.

*Andante.*  
(Stablinstrument.)

1. 2. 3. Ein Mädchen o-der  
1. 2. 3. Co - lonba, o torto-

Weib - chen wünscht Pa - pa - ge - no sich, o so ein saufes Täub - chen wär Se - lig - keit für mich, wär Se - ligkeit für  
rel - la vor - ria l'uc - cel - la - tor, sia donna, o sia don - zel - la, com - pagna del suo cor, com - pa - gna del suo

mich, wär Se - lig - keit für mich. *Allegro.*  
cor, com - pa - gna del suo cor.

1. Dann schmeckte mir Trinken u. Essen, dann  
2. Wird keine mir Liebe ge - wä - ren, so .  
3. Ach kann ich denn keiner von al - len den

1. Che ber, che mangiar. che fare - il di  
2. Di me se le furbe san gio - co, m'ab -  
3. Ep - pure una sala fra tan - te pi -

*Allegro.*



köant' ich mit Fürsten mich mes - sen, des Lebens als Wei-ser mich freun, und wie im E - li - si - um sein, dann köant' ich mit  
muss mich die Flamme ver-zeh - ren! Doch küsst mich ein weibli-cher Mund, so bin ich schon wie-der ge-sund, doch küsst mich ein  
rei - zen-den Mädchen ge - fal - len? helf' ei - ne mir nur aus der Noth, sonst gräm' ich mich wahrlich zu tod, helf' ei - ne mir  
più do - mandar non sa - pre - ti; la vi - ta d'un sag-gio te - ner; e co-me agli E - li - si go - der! la vi - ta d'un  
bat - te mi strugge il mio fo - co, se posso un bocchi - no ba - ciar, più sa - no mi torno a le - var, se pos - so un boc -  
gliar - mi non vuol per a - man - te, se al - cu - na non sen - te pic - tà, Fa - mi - co arrab - bia - to mor - rà se al - cu - na non




Fürsten mich messen, des Lebens als Weiser mich freun, und wie im E - li - si - um sein, im E - li - si - um  
weibli - cher Mund, so bin ich schon wie-der ge-sund, so bin ich schon wieder ge-sund, ich schon wieder ge-  
nur aus der Noth, sonst gräm' ich mich wahrlich zu tod, sonst gräm' ich mich wahrlich zu tod, ich mich wahrlich zu  
saggio te - ner, la vi - ta d'un saggio te - ner, e come agli E - li - si go - der, e come agli E - li - si go -  
chino ba - ciar, più sa - no mi torno a le - var, più sa - no mi torno a le - var, più sa - no mi torno a le -  
sente pic - tà, Fa - mi - co arrab - bia - to mor - rà, Fa - mi - co arrab - bia - to mor - rà, Fa - mi - co arrab - bia - to mor -




sein, im E - li - si - um sein, Da Capo.  
sund, ich schon wieder ge-sund.  
tod, ich mich wahrlich zu tod. tod.  
der e come agli E - li - si go - der.  
var, più sa - no mi torno a le - var.  
rà, Fa - mi - co arrab - bia - to mor - rà. rà.





*Begleitung zur 2. Strophe.*

*Andante.*

*u. s. w. Allegro.*

*Begleitung zur 3. Strophe.*

*u. s. w.*

*u. s. w.*

*u. s. w.*

*u. s. w.*

The image shows a page of musical notation for piano accompaniment. It consists of six systems of two staves each. The first system is marked 'Andante' and includes the instruction 'Begleitung zur 2. Strophe.' The second system is marked 'Allegro' and includes 'u. s. w.'. The third system is marked 'u. s. w.' and includes 'Begleitung zur 3. Strophe.'. The fourth system is marked 'u. s. w.' and features triplets. The fifth and sixth systems are also marked 'u. s. w.'. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings.

No 23.  
FINALE.

*Sotto voce*

3 **Knaben.** Bald prangt den Morgen zu ver - künden, die Sonn' auf goldner Bahn, bald soll der A - ber - glaube schwinden; bald  
*D'ostro e zaffir già sorge a - dor-no, dell' om - bre il vin - ci - tor. Oh! quai sparir in faccia al gior - no ve -*

siegt der wei - se Mann. O hol - de Ru - he steig' her - nie - der, kehr' in der Menschen Her - zen wie - der; dann ist die Erd' ein Himmel -  
*drem, larve ed er - ror. O d'u - mil let - ti abi - ta - tri - ce, di sobri af - fet - ti alma nu - tri - ce: de' tuoi te - so - ri no - stri*

reich, und Sterbliche sind Göttern gleich, und Sterbliche sind Göttern gleich.  
 Doch seht, Verzweiflung quält Pa-minen!  
 Languir, ohimè! vegg'io Pa-mi-na. 2. u. 3. Knabe.

cor, tor-na a bear tranquil-li - tà, tor - na a be-ar tranquil-li - tà.  
 Wo ist sie denn?  
 Dov'è? dov'è?

*fp*

Sie ist von Sinnen, sie quält verschmähter Liebe Leiden, lasst uns der Armen Trost be-reiten. Fürwahr, ihr Schicksal geht uns  
 Non sa meschina,  
 in lei de-ti - ra a - mor ti - ranno, piange, e so-spi - ra, e muor d'af - fan-no. Deh, si con-so-li il suo do-

*mf* *p* *mf* *p*

nah! o wä - - re nur ihr Jüng - ling da. Sie kömmt, lasst uns bei Seite gehn, damit wir, was sie ma - che,  
 3. Knabe. 2. Knabe. 2. und 3. Knabe.

lor; Tamin si vo - li a rin - trac - ciar. Ma vien, ma vien, s'arresti, il suo fu - ror almen si re - sti ad a - scol-

sehn, da-mit, damit wir, was sie ma-che, sehn. Du al-so bist mein Bräutl-gam? durch dich vol-lend' ich meinen  
 da-mit wir, was Compiam l'a-marò or-rendo I-men; sì quest' ac-ciar apra il mio  
 tar, almen, almen sì re-sti ad a-scol-tar.

## 1. und 2. Knabe.

Die Arme ist dem Wahn-sinn nah. **Pamina.**

Gram. Welch dunkle Wor-te sprach sie da? Die Ar-me ist dem Wahnsinn nah, Geduld, mein  
 sen. Che mesta vo-ce? ah! che sa-rà? In-sana, a-troce il duol la fa... Lo spo-so ov'  
 3. Knabe. Welch dunkle Worte sprach sie da? Die Ar-me ist dem Wahn-sinn nah.  
 Che mesta voce, ah! che sa-rà? Insana, a-tro-se il duol la fa.

## 1. und 2. Knabe.

Trauer, ich bin dein, bald werden wir, bald werden wir vermählet sein, bald werden wir ver-mäh-let sei n.  
 è? mio ben, ver-rò, in braccio à te, in braccio a te, sì tua sa-rò, in braccio a te, sì tua sa-rò. Wahnsinn tobt ihr im Ge-hir-ne;  
 3. Knabe. Non ha fren, non ha con-si-glio;  
 mpf mfp

(Zu Paminen.)

Selbst - mord steht auf ih - rer Stir - ne. Hol - des Mäd - chen sieh uns an. Ster - ben will ich, weil der  
Te fra Pom - bre cer - che -

er - ra mor - te sù quel ci - glio, odi, o bel - la, per pie - tà!

*fp*

(Auf den Dolch zeigend.)

1. u. 2. Knabe.

Mann, den ich nimmermehr kann has - sen, sei - ne Trau - te kann ver - las - sen. Dies gab mei - ne Mut - ter mir. Selbstmord strafet Gott an  
rò, ad a - mar lo io son co - stret - ta, ei la - sciò la sua di - let - ta! quest'ac - ciar mi passi il cor. 3. Knabe.

Ah! del ciel temi il ri -

*fp*

Pamina.

dir Lieber durch dies Eisen ster - ben als durch Lie - - besgram ver - derben. Mut - ter, Mutter! durch dich lei - de ich, u. dein Fluch verfolgt mich.  
gor. Arda il lam - po, frema il tuono! questo, oma - - dre, è pur tuo do - no. Madre! ma - dre, io fug - go in - van il fiag - gel - lo di tua man.

*fp*

Mädchen, willst du mit uns gehn! Ha! des Jam-mers Maas ist voll! fal-scher Jüngling, le-be wohl! Sieh Pa-mi - - - - na  
 Ah! cru-del, que-staè la fè! non fu-ne-sti i miei pen-sier, quell' in-gra - - - - to.

*Volgia noi, deh! volgii piè*

(Will sich erstechen.)

1. u. 2. Knabe.

*Allegro.*

stirbt durch dich; die-ses Ei-sen töd-te mich. Ha Un-glück-li-che, halt ein! Soll-te dies dein Jüng-ling  
 men - - zo - gner. Ah! si ces-si di soffrir.

3. Knabe. Deh! varre-sta! non fe - rir! Deh! ti ser-ba al f - do a -

*Allegro.*

Pamina.

se - hen, wür-de er vor Gram ver - ge - hen; denn er lie - bet dich al - lein. Was? er fühl-te Ge-gen-  
 man - te, che l'a - do-ra ognor co - stan - te, che mor-reb - be di do - lor. Che! - m'a-do-ra il mio di-

lie - be, und ver - barg mir sei - ne Trie - be, wandte sein Gesicht von mir? warum sprach er nicht mit mir?  
 let - to? ma, per - ché cangiò d'a - spet - to? perchè tacque, oh Dio! così? volse il guardo e mi fuggì?

1. u. 2. Knabe. Dieses müssen wir verschweigen, doch wir wollen dir ihn zeigen, und du wirst mit Staunen sehn, dass er

3. Knabe. Copre il ciel l'arcano an-co - ra, ma il tuo ben, so, che t'a - do - ra, il suo ben, so, che sei tu, e lo

**Pamina.**  
 Führt mich hin, ich möcht ihn sehn,  
 Io vi seguo, o Dei del ciel,  
 dir sein Herz ge - weih't, und den Tod für dich nicht scheut. Komm, wir wollen zu ihm gehn.  
 gui - da a te vir - tù. Fra'l si - len - zio, e fra l'or - ror, deh, si cerchi il tuo fe - del.

*eresc. f p cresc. r*

## Pamina.

führt mich hin, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn . . . . . Zwei  
 io vi se - guo, o Dei del ciel, io vi se - guo, o Dei del ciel, o Dei del ciel . . . . . Non

komm, wir wollen, zu ihm gehn, komm wir - wol - len zu ihm gehn . . . . . Zwei

dèh, st cerchi il tuo fe - del, dèh, st cer - chi il tuo fe - del . . . . . Non

*p* *p* *cresc* *f* *p*

Herzen, die von Lie - be brennen, kann Menschen-ohn-macht nie - mals trennen, ver - loren ist der Feind  
 te - me amor quando è ve - ra-ce, crudel do - tor, pia - cer fal - la - ce, far - lo o - bliar non può l'e

Her - zen, die - von Lie - be brennen, kann Menschenohnmacht nie - mals trennen, ver -

te - me amor quando è ve - ra - ce, crudel do - tor, pia - cer fal - la - ce, far -

*sfz* *p* *sfz* *p*



Müh', die Göt-ter selbstn schützen sie, die Göt-ter Göt-ter selbstn  
 tà, nè, tutto il mar l'e-stin-gue-rà, ne tut-to il mar l'e-

lo-ren ist der Feinde Müh', die Götter selbste schützen sie, die Göt-ter selbstn schü-tzen sie,  
 lo o-bli-ar non può l'e-tà, nè tutto il mar l'e-stin-gue-rà, nè tutto il mar l'e-stin-gue-rà,

lo - - ren ist der Fein - - de Müh', die Göt - ter selbst - sten schü - tzen sie,  
 lo o - - bli - ar non può - - l'e - tà, ne tutto il mar l'e-stin - gue-rà,

*mf p mf tr sfz p*

schü - tzen sie, die Göt - ter schüt - zen sie, die Göt - ter schü - tzen sie, schü-tzen  
 stin-gue-rà, il mar l'e-stin-gue-rà, il mar l'e-stin-gue-rà, l'e-stin-gue-

die Göt - ter selbstn schü - tzen sie, die Göt - ter selbstn schü - tzen sie, schützen  
 nè tutto il mar l'e-stin-gue-rà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà, l'estingue-

*p f p*

sie, schü - tzen sie.  
 sie, schü - tzen sie.  
 rà, le - stingue - rà.

*Adagio.*

**2 gehara.** Der, welcher wandert diese Strasse voll Beschwer - den, wird rein durch Feu - er, Wasser,  
**Männer.** Chi in queste sponde la virtù cer - ca, e la pa - ce, la ter - ra e Fon - de, il fo - co af -

<sup>\*)</sup> Dr. Martin Luthers Choralmelodie: „Ach Gott vom Himmel, sieh darein, ic.“

Luft und Er - - - de, Wenn er des To - des Schrecken ü - berwin - den kann,  
fronteilt ge - - - lo. E sei ter - - ro - ri del - la mor - te vin - cer sa,

schwingt er sich von der Er - de Him - mel - an, er leuch - tet  
l'au - ra - - te por - tea lui dis - chiu - deil cielo, ai - lo - rain

wird er dann im Stan - de sein, sich den My - ste - ri - en der I - sis ganz zu  
sen de' tu - mi e - gli po - - trà, de' no - stri nu - mi - i mi - ste - ri dis - - ve -

**Tamino.**

weihn. Mich schreckt kein Tod, als Mann zu handeln, den Weg der Tu - - gend fort zu wandeln, schliesst mir des  
lar. Ti - mor non hò; nel gran - vi - aggio auch'io sa - prò mostrar cor - raggio, l'or - ren - de

Schrek - - - kensPfor - - - - ten auf! ichwa-ge froh den küh - - - nen Lauf. Ta-mino halt! ich muss Dich sehn. Was hör'ich? Pa-  
por - - - teapri - - - - teat-fin: co-rona,o mor - - - - te,avrà Ta-min. Pietà di te, deh!fermail piè. *Gl'accen-ti son del*

*fp* *fp* *f* *p* *fp* **Allegretto.** *p*

mi-nens Stimme?  
*la mi bel-la!* Wohl mir, nun kann sie mit mir gehn, nun tren-net uns kein Schick-sal mehr, wenn auch der  
**Geharnischte Männer.** *Perchè 'conten-deit fato ancor? seil ciel mi rendeit mio te - sor,* *chi tor-lo a*

Ja, ja! d as ist Pa-minens Stimme, wohl dir, nun kann sie mit dir gehn, nun tren - - - net euch kein Schicksal mehr, wenn auch der  
*Si, sì, quell'è il suon di sua fa - vella. Perchè con-tende il fa-to ancor? seil ciel mi rendeit mio - te - sor,* *chi tor-lo a*

Tod beschie-den wär, wenna uchder Tod be-schie-den wär. Ist mir er-laubt mit ihr zu sprechen? Welch  
*me, chi mai po - trà, chi tar-to a me, chi mai po - trà. A lei par-lar non m'è vie-ta-to?* **Al**

Tod be-schieden wär, wennauch de r Tod be-schieden wär. Es ist erlaubt mit ihr zu sprechen.  
*me, chi mai po - trà, chi tor-to a me, chi mai po - trà. Più assai sperar l'ac-corda il fa-to.*

Glück, wenn wir uns wiedersehn, froh Hand in Hand im Tempel gehn Ein Weib, das Nacht und Tod nicht scheut, ist  
*tem - pio or meco ver - rà!* *ed al suo cor mi stringe - rà.* *Anch' el - la o - sò mor - te af - fron - tar, all'*

Welch Glück, wenn wir euch wie - der - sehn, froh Hand in Hand im Tem - pel gehn Ein Weib, das Nacht und Tod nicht scheut, ist  
*Attempio or te - co ver - rà,* *ed al suo cor ti strin - ge - rà* *Anch' el - la o - sò morte af - fron - tar, all'*

würdig und wird ein - ge - weih't, ist würdig und wird ein - ge - weih't.  
*a - ra or può me cogiu - rar, all' a - ra or può me - co giu - rar.*

**Andante.** **Tam.**

**Fam.** Ta - mi - no mein! o welch' ein Glück! Pa - mi - na mein! o welch' ein Glück!  
*Ta - mi - no miol Oh qual fe - li - ci - tà! Pa - mi - na mia! Oh qual fe - li - ci - tà!*

Hier sind die Schreckenspor-ten, die Noth und Tod mir dr äun Ich wer-de al-ler Or-ten an dei-ner Sei-te  
 Ma çnill ter-ror sog-glor na, qui mor-te frè-me già! Compag-no, ovunque an-drai, m'a-vrai fe-de-le, fe-de-le, o

sein. Ich sel-ber füh-re dich, die Lie-be lei-te mich, Sie mag den Weg mit Ro-sen streun, weil Rosen stets bei Dornen  
 gnor, la gui-derò il mio ben, me gui-de-rà l'a-mor. Di fiori e ro-se amore al-men le vie spi-no-se ab-bel-li-

sein. Spiel du die Zauber-flö-te an, sie schütze uns auf unsrer Bahn: es schnitt in ei-ner Zauber-stun-demein Va-ter  
 rà. Ma degl'in-canti è teco il suon! pe-ri-gli pianti ei vin-ce-rà. D'an-no-so al-lo-ro un di for-mò si bel la

sie aus tief-stem Grun-de der tausendjäh'r'gen Eiche aus, bei Blitz und Donner, Sturm und Braus, Nun komm und spiel' die Flö-te  
 vo-ro il ge-ni-tor. E lu-ci in feste er-rano in ciel, tuoni e tem-pe-ste, ombre e fra-gor. Fa pro-va o-mai del suo po

an; sie lei-te uns auf gra-u-ser Bahn. Wir wan-deln durch des To- - - - nes Macht froh durch des To- des  
 ter: asproè, lo sai, cru - do il sen - tier. D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - - - - da il cor: chi sa mo - rir, fia

**Tamino.** Wir wan-deln durch des To- nes Macht froh durch des To- des  
 D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir, fia

**Zwei geharnischte Männer.** Ihr wandelt durch des To- nes Macht, froh durch des To- des  
 D'un sag-gio ar-dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir, fia

dü - - stre Nacht, Wir wan-deln durch des To- nes Macht froh durch des To- des dü - - stre Nacht, dü - stre  
 vin - ci - tor! D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin-ci-

dü - stre Nacht, Wir wan-deln durch des To- - - - nes Macht froh durch des To- des dü - stre Nacht, dü - stre  
 vin - ci - tor! D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - - - - - da il cor: chi sa mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin-ci-

dü - - stre Nacht, Ihr wandelt durch des To- nes Macht froh durch des To- nes dü - stre Nacht, dü - stre  
 vin - ci - tor! D'un saggio ar-dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin-ci-

dü - - stre Nacht, Ihr wandelt durch des To- nes Macht froh durch des To- nes dü - stre Nacht, dü - stre  
 vin - ci - tor! D'un saggio ar-dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin-ci-

Nacht, dü - stre Nacht.  
 tor, fia - vin - ci - tor.  
 Nacht, dü - stre Nacht.

The first system of the score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a minor key and feature lyrics in German. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature and includes dynamic markings such as *mf* and *p*.

### MARSCH.

*Adagio.*

**Pamina.** Wir wandelten durch Feuer-flu - then, be -  
**Tamino.** Via-to è il fu-ror del rogo im-pu - ro: il

The second system begins with a piano introduction marked *Adagio*. It features a piano accompaniment with a steady rhythmic pattern and a vocal line with lyrics in German. The piano part includes dynamic markings like *p* and *tr* (trills).



kämpften muthig die Gefahr. Dein Ton sei Schutz in Wasser-flu - then, so wie er es in Feu-er war, Dein Ton sei Schutz in Wasserflu - then, so wie er es im Feuer war.

*piè se - curo ei ne lambi. Ma fremè ancor terri - bil' on - da, non veggio sponda, è fosco il dì; ma fremè ancor terri - bil' on - da, non veg-gio sponda, è fosco il dì.*

Ihr Götter weh ein Augenblick! gewähret ist uns Isis Glück.

*Il' gorgoondo-so si varco, ah! noi pietoso un Dio salvò.*

Triumph, Triumph, Triumph, du ed - les Paar! besieget hast du die Gefahr! der I - sis Wei - he ist nun

*Allegro.*

Non più, non più, non più. vince - ste già, or voi vir - tu - co - ro - ne - rà! il ri - to ar - ca - noi - lea com -

dein! kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tempel ein, in den Tem - pel ein, kommt, kommt, kommt,  
 pir! Vien, vien, vien, vien, no - bil cop - pia a tri - on - far, vien a tri - on - far, vien, vien, vien,  
 dein! kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tem - pel ein, kommt, kommt,  
 pir! vien, vien, vien, vien, no - bil coppia vien a tri - on - far, vien, vien,

dein! kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tempel ein, kommt, kommt,  
 pir! vien, vien, vien, vien, no - bil coppia a tri - on far, vien, vien,

tre - tet in den Tempel ein, kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tempel ein.

no - bil coppia a tri - on far, vien, vien, no - bil coppia a tri - on - far. his

**Allegro.**

*(Pffft.)*

**Papageno.**

Papa - gena, Papa - gena, Papa - ge - na!

*(Pffft.)*

Weibchen! Täub-chen, meine Schöne! ver-gebens! Ach! sie ist ver-lo-ren! Ich bin zum Unglück schon ge-bo-ren, ich plauderte  
*Ca-ra!* *bel-la, torto-rel-la!* *Eh!* *non sen-te,* *se n'è anda-ta!* *Ah!* *l'ho-fat-ta ta frit-ta-ta!* *La lin-gua,*

plauderte und das war schlecht, u.drum geschieht es mir schon recht, drum ge-schieht es mir schon recht. Seit ich ge-  
*ah!* *la lingua mi tra-di,* *e la spo-sa mia sva-ni,* *la spo-sa mia sva-ni.* *Mà quel*

ko - stet die - sen Wein, seitlich das schö - ne Weib - chen sah, so brennt im Herzenskämmerlein, so zwicktes  
 vi - so, quell' ar - dor, mi s'è fit - to in mez - zo al cor! fan, le vene il chi va là, què mi

hier, so zwick es da. Pa - pa - ge - na! Herzens Weibchen! Pa - pa - ge - na! liebes Täubchen! sist umsonst, es ist ver - gebens, müde bin ich meines  
 punge, e scotta quà, Pa - pa - ge - na! Papa - ge - na, torto - rella! cara e bella! chiama pur! l'a m'è spa - ri - ta, che m'impor - ta dello

Lebens, sterben macht der Lieb' ein End', wenn's im Herzen noch so brennt. (Nimmt einen Strick.) Diesen Baum da will ich zie - ren,  
 vita, ah! seho sempre da bru - ciar, meglio è su - bi - to . crepar. Quel grand'al - be - ro par na - to,

mir an ihm den Hals zu schnüren, weil das Le - ben mir misfällt, gute Nacht du falsche Welt! weil du bö - se an mir  
 per gua - ri - re un di - spe - ra - to, ch'abbia un frutto senza fior! Addio, mondo tra - di - tor! tu mi fai tant'ap - pe

handelst, mir kein schönes Kind zusandest, so ist's aus, so sterbe ich, schöne Mädchen denkt an mich, schöne Mädchen, denkt an mich,  
 ti - to, e non vuoi, ch'io sia ma - ri - to? mondo addio res - ti chi c'è. Donne mie, pen - sa - te a me, don - ne mie, pen - sa - te a me.

Will sich ei - ne um mich Armen, eh' ich hänge, noch er - barmen! wohl, so lass' ich's diesmal sein. Ru - fet nur, ja, o - der nein! ruft  
 Ma se prima d'im - pie - carmi, un a al - men vuol conso - larmi, questa vol - ta aspet - te - rò. Di - te so - lo: o sì, o no, di - te

nur, ja, oder nein! Keine hört mich, alles stil - le, al - les, al - les stille, al - so ist es eu - er Wille? Papa -  
 so - lo: o sì, o no. Tutte sor - de! tutte che - te! tut - te, tut - te che - te! Donne mie, voi lo vo - le - te? Papa -

ge - no frisch hin - auf! en - de deinen Lebens - lauf, Papa - ge - no frisch hin - auf, en - de deinen Lebens - lauf! Nun, ich  
 ge - no sal - ta in sù, ecco il fin di tue vir - tù! Papa - ge - no sal - ta in sù, ec - co il fin di tue vir - tù! Pia - no

(Sicht sich um.)  
 (Sicht sich um.)

war - te noch, es sei! ich war - te noch, nun! es sei, bis man zäh - let eins, zwei, drei. Eins,  
 pau - sa finchè, pau - sa pia-no fin - ché, conte ancor un si - no a trè. (Pfeift.) Uno,

**Andante.**

zwei, drei. Nun wohlan, es bleibt da - bei, nun wohlan, es bleibt da - bei, weil mich nichts zurück - ke hält, gute Nacht, du falsche  
 due, trè. Dunque ohimè! non v'è pie - tà? dunque ohimè! non v'è pie - tà? Ah dav-ve - ro ora si mor! Addio mon-do tradi

**Andante.****1. und 2. Knabe.**

Halt ein! halt ein! O Pa-pa-ge-no, und sei klug, man lebt nur einmal, dies sei dir ge-nug, man lebt nur  
**Allegretto.** Che fai! che fai! O Pa-pa-ge-no pensa ben, chi se n'an-dò due vol-te non ri-vien, chi se n'an-

**3. Knabe.**  
 Welt! gute Nacht, du falsche Welt! Halt ein! halt ein! O Pa-pa-ge-no und sei klug, man lebt nur einmal, dies sei dir ge-nug, man lebt nur  
 tor. addio mon do tra-di - tor! Che fai! che fai! O Pa-pa-ge-no pensa ben, chi se n'an-dò due vol-te non ri-vien, chi se n'an-

**Allegretto**

einmal, dies sei dir ge - nug.  
dò, due vol te non ri - vien.

**Papageno.**

einmal, dies sei dir ge - nug.  
dò, due vol te non ri - vien.

Ihr habt gut re - den, gut zu scher - zen; doch brenntes euch, wie mich, im Her - zen, ihr wür - det  
Bur - la - te pur o miei Si - gno - ri; col - la me - tà de' miei ca - lo - ri sa - re - ste

## 1. u. 2. Knabe.

So lasse dei - ne Glöckchen klingen,  
Perchè sentir quel suon non fa - i,

dies wird dein Weibchen zu dir bringen.  
a tuoi de - sir la sposa a - vraì.

auch nach Mäd - chen gehn,  
frit - ti ed ar - si già,

Ihr würdet auch nach Mäd - chen gehn  
sa - reste fritti ed ar - si già.

So lasse dei - ne Glöckchen klingen,  
Perchè sentir quel suon non fa - i,

dies wird dein Weibchen zu dir bringen.  
a tuoi de - sir la sposa a - vraì.

**3. Knabe.**

**Papageno.**

(Nimmt ein Instrument heraus.)

Ich Narr vergass der Zauber - din - ge,  
Oh! sciocco me! or lo ram - men - to.

Ich Narr vergass der Zauber - din - ge.  
oh! sciocco me! or lo ram - men - to.

Er - klin - ge, Glocken - spiel, er - klin - ge, ich muss mein  
Miglior non v'è del - lo stro - men - to, se la mia

lie-bes Mädchen sehn, ich muss mein lie-bes Mädchen sehn.  
 bel-la hà da tor-nar, se la mia bel-la hà da tor-nar.

Allegro.

(Stahlinstr.)

Papageno.

Klinget, Glöckchen, klin - get! schafft mein Mädchen  
 Suona din-din, suo - na, chiama il mio te-

her, klinget, Glöckchen, klin - get, bringt mein Mädchen her, klinget Glöckchen, klin - get  
 sor, suona din-din, suo - na, fin - hè ven-ga fuor, suo - na din - din, suo - na,

schafft mein Mädchen her klinget Glöckchen, klin - get, schafft mein Weibchen her!  
 chiama il mio te - sor suo-na din-din suo - na, fin-chè ven-ga fuor,



tr  
 klinget Glöckchen, klein - get! bringt mein Weibchen her, bringt sie her, mein Weibchen her, mein Weibchen  
 suona, dindin, suo - na, fin - ché ven - ga fuor, finché venga, venga fuor, il mio te-

1. u. 2. Knabe.

her. (sor.) Nun Pa - pa - ge - no sieh dich um.  
 3. Knabe. Vici - no a te guarda, cos

Papageno.

Papagena.

Er.

Sie.

Er.

Pa - - pa - - pa, Pa - - pa - - pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa

Sie.

Er.

Sie.

Er.

pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa pa pa pa



Pa pa pa pa pa pa pa - ge - no. Nun bin ich dir ganz ge - geben. Nun so sei mein Herzens-  
 Pa pa pa pa pa pa pa - ge - no. Il tuo bal sa - mo son' i - o. Tu sa - rai l'o - metto

ge - na. Bist du mir nun ganz ge - ge - ben? Nun so sei mein lie - bes Weibchen!  
 Papagena. Ah! tu sei la mia ri - cel - ta? Tu sa - rai la mia don - net - ta!

täubchen, mein Herzenstäubchen, mein Herzenstäubchen! Welche Freude wird es sein,  
 mi - o, l'ometto mio, l'ometto mio! Già da lombi saltel - lar,

mein liebes Weibchen, mein Herzenstäubchen! Wel - che Freude wird es sein, wenn die  
 la mia don - net - ta, la mia don - net - ta! Già da lombi saltel - lar, veg - go

wenn die Göt - ter uns be - den - ken, unsrer Lie - be Kin - der schenken, unsrer Lie - be Kinder schenken, so lie - be  
 veg - go bel - la fi - glio - lan - za, l'im - pa - zien - te mio spe - ran - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ranza, vieni a

Götter uns be - denken, unsrer Lie - be Kinder schenken, unsrer Lie - be Kinder schenken, so lie - be  
 bel - la fi - glio - lan - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ran - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ranza, vie - ni a

*ritardando.*

*a Tempo* 121

kleine Kinder - lein, Kinder-lein, Kinderlein, Kinder-lein. so liebe kleine Kinder-lein, so lie - bo kleine Kinderlein.  
 more, a conso - lar, a conso - lar, *ritard.* a conso - lar. *vieni a - more, la speranza a conso - lar, a con - so - lar, a conso - lar.* *Là (Erst)*  
*colla parte.* *sp* *a Tempo*

Dann eine kleine Papa - ge - na. Dann wieder eine Pa - pa - do - po quella un'altra an -  
 Là u - - na so - retta in guarnel - li - no. Poi do - po quel' un'altro an - co - ra,  
 einen kleinen Papa - ge - no. Dann wieder einen Pa - pa - ge - no.  
 scherza un bel Papa - ge - ni - no, Poi do - po quel' un'altro an - co - ra,

gena, Pa - pa - ge - na, Pa - pa - ge - na, Pa - pa - ge - na, Pa - pa - ge - na! Es ist das höchste der Ge -  
 cora, un'altra, un'altra, Papa - ge - nina un'altra, un'altra, Papa - ge - ni - na! Oh! nol - te, e giorno a me d'in -  
 Pa - pa - ge - no, Pa - pa - ge - no, Pa - pa - ge - no, Pa - pa - ge - no!  
 un'altro, un'altro, Pa - pa - ge - ni - no, un'altro, un'altro, Pa - pa - ge - ni - no!

fühle, wenn viele, vie le  
torno ne vorrei tan ti,

Es ist das höchste der Ge - fühle, wenn vie - le Pa - pa - pa - pa - ge - no, Pa - pa - pa - pa - pa - ge - no, Pa - pa - pa - pa - pa -  
Oh! notte, e giorno a me d'in - torno, notte, e giorno a me d'in - torno ne vorrei tanti, tanti, tanti, tanti, tanti,

Pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - na, der Eltern Sor - ge wer - den sein. Es (Oh!) ist (not-) das (te, e)

Pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - no, der El - tern Sor - ge wer - den sein. Es ist das höchste der Ge - fühle,  
tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, e so - mi - glian - ti al - la Ma - mà. Oh; notte, e giorno a me d'in - torno

höchste der Ge - fühle, wenn vie - le Pa - pa - pa - pa - ge - na, Pa - pa - pa - pa - pa - ge - na, Pa - pa - pa - pa - pa - ge - na, Pa - pa - pa - pa - pa -  
giorno a me d'in - torno, notte, e giorno a me d'in - torno ne vor - re - i tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti,

wenn vie - le, vie le Pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa -  
ne vorrei tan ti, tanti, tanti, tanti,

ge - na, der El - tern Sor - ge wer - den sein, Pa - pa - gena, Pa - pa - gena, Pa pa pa pa pa pa pa pa pa  
 tan - ti. (geno,) e so - mi - glian - - ti al - la Ma - mà! tanti, tanti, (geno,) tanti, tanti, (geno,) tanti, tanti, tanti, tanti, tanti,

ge-na, der Eltern Sor-ge werden sein, Papa - gena, Papa - gena, Pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - na, der Eltern Sorge werden  
 tan-ti, e so - miglianti al bel Pa - pà, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tar - ti, e so - miglianti al bel Pa -  
 ge-no, der Eltern Sorge werden sein, Pa - pa - geno, Pa - pa - geno, Pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - no, der Eltern Sor-ge werden  
 tan-ti, e so - miglianti alla Ma - mà, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti e so - miglianti alla Ma -

sein, der Eltern Sorge werden sein, der Eltern Sor-ge werden sein, Pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - na,  
 pà, so - mi - glianti al bel Pa - pà, so - mi - glianti al bel Pa - pà, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti,  
 sein, der Eltern Sor-ge werden sein, der Eltern Sorge werden sein. Pa - pa - pa - pa - pa - pa -  
 mà so - mi - glianti al - la Ma - mà, so - mi - glianti al - la Ma - mà, tan-ti, tan-ti, tan-ti,

Pa-pa-pa-pa-pa - ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa - ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa - ge - - - na.  
 tan-ti, tan-ti, tan ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan - - - ti.

ge-no. Pa-pa-pa-pa-pa - ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa - ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa - ge - - - no.  
 tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan - - - ti.

**Più moderato.**

*p* *mf* *p* *mf* *p*

**Königin.**

**1. Dame.** Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald dringen  
 Zil-to, zil-to, piano, pia-no, il tempio è

**2. und 3. Dame.**

**Monostatos.**

Nur stille, stil-le, stil-le, stil-le, bald dringen wir im Tempel ein. Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald dringen  
 Zillo, zil-to, zil-to, zil-to, il tempio è quà, ci siam di già. Zil-to, zil-to, piano, pia-no, il tempio è

*mf* *p* *tr* *mf* *p*

wir im Tempel ein.  
quà, ci siam di già.

**Monostatos.**

wir im Tempel ein.  
quà, ci siam di già.

Doch Für - stin hal - te Wort; er - fül-le; dein Kind muss meine Gat - tin sein.  
Tien pa - ro - la, o mia o mia re - gi-na! Sai che Pa - mina ho da spo - sar.

Ich hal-te  
La madre io

Wort; es ist mein Wille. Mein Kind soll deine Gattin sein; mein Kind soll dei - ne Gat - tin sein.  
so - no; a te la dono. Sì, la Pa - mina hai da spo - sar; si la Pa - mina hai da spo - sar.

**1. Dame.**

Ihr Kind, ihr Kind soll dei - ne Gat - tin sein  
Sì, la Pa - mina. Pa - mina hai da spo - sar.

**2. Dame.**

Ihr Kind, ihr Kind soll dei - ne Gat - tin sein,  
Sì, la Pa - mina, Pa - mina hai da spo - sar.

**3. Dame.**

Ihr Kind soll dei - ne Gattin, sol del - ne Gat - tin sein  
Sì, la Pa - mi - - - na, Pa - mina hai da spo - sar.

## Königin.

Ja fürchterlich ist dieses Rauschen, wie fernen  
 (Man hört dumpfen Donner und Wassergeräusch.)  
 1. Dame. Oh ciel! qual frema orribil suono, da lungo it

2. Dame. Ja fürchterlich ist dieses Rauschen, wie fer-  
 3. Dame. nen

## Monostatos.

Doch still, ich hö-re schrecklich Rauschen, wie Donner - ton und Wasser - fall.  
 Ma stü, che sento! oh che fra-cas-so, è pioggia, è vento, è tempe - star. Oh ciel! qual frema orribil suono da lungo it

## Königin.

Donners Wie-der - hall. Dort wol - len wir sie ü - ber-fal - len, dort wollen  
 Non fug - ga un sol al cru - do scempio, non fugga un  
 tuono odi eccheg-giar.  
 1. u. 2. Dame. Dort wollen wir sie über - fal - len.  
 Non fugga un sol al crudo scempio,  
 Donners Wieder - hall! 3. Dame. Dort wollen wie sie ü - ber-fal - len, dort wollen  
 Non fugga un sol al cru - do scempio, non fugga un  
 tuono odi eccheggiar. Monostatos. Nun sind wir in des Tempels Hallen.  
 An diam, che la son tutti al tempio. Dor t wo'len wir sie ü - ber-  
 Non fugga un sol al cru - do



wir sie ü - - - ber - fal - len, die Frömm-ler til-gen von der Erd, mit Feuers - gluth und mächt'gem Schwert.  
 sol al cru - - - do scempio, e l'a-ra, e il loco, il cie-co stuol il ferro, il fuoco ab - bat - te - rà.

dort wollen wir sie ü - ber - fal - len, die Frömm-ler til-gen von der Erd, mit Feu-ers - gluth und mächt'gem Schwert. (Kniend.) Dir gros-se.  
 non fugga un sol al cru do scempio, e l'a-ra, e il loco, il cie-co stuol il ferro, il fuoco ab - bat - te - rà. Oh Dea! ca-

wir sie ü - - - ber - fal - len, die Frömm-ler til-gen von der Erd, mit Feu-ers - gluth und mächt'gem Schwert. Dir grosse  
 sol al cru - - do scempio, e l'a-ra, e il loco, il cie-co stuol il ferro, il fuoco ab - bat - te - rà. Oh Dea! ca-

fal - len ü - - - ber - fal - len, die Frömm-ler til-gen von der Erd, mit Feu-ers - gluth und mächt'gem Schwert. Dir gros-se  
 scempio, al cru - do scempio e l'a-ra, e il loco, il cie-co stuol il ferro, il fuoco ab - bat - te - rà. Oh dea! ca-

Kö-ni-gin der Nacht, dir grosse Kö-ni-gin der Nacht, sei unsrer Ra-che Op-fer ge-  
 dranno i tra - di - tor, oh Dea! ca-dranno i tra - di - tor, si sve-ne-ranno al tu - o - fu-

Kö-ni-gin der Nacht, dir grosse Kö-ni-gin der Nacht, sei unsrer Ra-che Op-fer ge-

*p* *mf* *v* *p* *mf* *p*

(Donner, Blitz und Sturm.)

bracht.  
ror.

Zer - schmettert, zerschmet - tert ist un - se - re Macht, wir  
Ahi! chi del - la not - te lo scet - tro spes - zò! l'a-

bracht.  
ror.

Zer - schmettert, zerschmet - tert ist un - se - re Macht, wir  
Ahi! chi del - la not - te lo scet - tro spes - zò! l'a

al - le ge - stür - zet in e - - wi - ge Nacht. (Sie versinken.)  
bis - so m'in ghot te d'e - ter - - no do - - lor.

al - le ge - stür - zet in e - - wi - ge Nacht.

bis - so m'in - ghot - 'e d'e - ter - - no do - - lor.

*Recit.* Die Strahlen der Sonne vertreiben die Nacht, zér-  
Sul l'in-di-che sponde già il so-le tor-nò, ei

*Maestoso.*

*Chor.*

*Andante a tempo.*

Heil sei den Ge-weih-ten!

Heil sei den Ge-weih-ten! Ihr drang't durch die  
sen z'ombra e senza

*Chor.*

nichten der Henchler er-schl- chene Macht.  
fuga e confon-de i so-gni, e l'er-ror.

Per voi risplende il gior-no!

Per voi risplende il gior-no!

*Andante a tempo.*

Nacht. (vel.) Ihr drang't durch die Nacht,

Dank,

Dank sei dir, O-si-ris

e sen-za vel;

quì!

quì di veri raggi a-dor-no.

**Allegro.**

Dank, Dank, dir I - sis ge - bracht.  
 qui, qui, qui, sempre lieto è il ciel.

**Allegro.**

Es sieg - te die Stär - ke, und krö - net zum Lohn die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron'.

Un sag - gio va - lo - re con - du - cã pie - tà, lac - col - ga l'o - no - re, lo pre - miu bel - tà.

Es sieg - te die Stär - ke, es sieg - te die Stär - ke, und  
 Un sag - gio va lo - re, un sag - gio va - lo - re con -

krönet zum Lohn, und krönet zum Lohn — — —, die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron' — —, die  
 du - ca pie - tà, con - du - ca pie - tà — — —, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, l'ac -  
 krönet zum Lohn, und krönet zum Lohn — — —, die Schönheit und Weisheit mit e - wi - ger Kron' — —,  
 du - ca pie - tà, con - du - ca pie - tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà — —

Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron'. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum Lohn die  
 colga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà. Un sag - gio va - lo - re con - du - ca pie - tà, l'ac -  
 die Schönheit und Weisheit mit e - wiger Kron'. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum Lohn die  
 l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà. Un sag - gio va - lo - re con - du - ca pie - tà, l'a -

Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger  
 col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel -

Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger  
 col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel -

Kron.  
tà.

Kron.  
tà.

Ende der Oper.



7.20 coll. G.

A.V.











